



FR	TABLE ELEVATRICE MOBILE 350KG Manuel d'instructions – notice originale – instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	350KG MOBILE HEFTAFEL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	350KG MOBILE LIFT TABLE Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	MOBILNY STÓŁ PODNOSZONY 350 KG Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	TABLE ELEVATRICE MOBILE 350KG Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	MESA ELEVATÓRIA MÓVEL DE 350 KG Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	MOBILER HUBTISCH 350KG Übersetzung der originalnotiz <i>Bitte lesen sie diese handbuch vor dem gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΚΙΝΗΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ ΑΝΎΨΩΣΗΣ 350KG Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	TAVOLO ELEVATORE MOBILE DA 350 KG Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

FR



**Interdiction de placer
les mains ou les pieds
sous la plateforme**



**Interdiction aux
personnes de
monter sur la
plateforme**



**Accès interdit
aux personnes**



**Equipement de
protection les
pieds**



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

-Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.

-Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.

-Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.

-Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement du produit à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si le produit doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.**
Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel qualifié, composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation et la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité de fonctionnement du vérin éviter l'immobilisation et les dégradations de l'environnement causées par une mauvaise manipulation.
3. **Tenir compte du milieu de travail.**
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.**
La zone de travail soit visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**
Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail. Etre particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
6. **Ranger les outils non utilisés.**
Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil.**
Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Utiliser l'outil approprié.**
Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
9. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.**
Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement.
10. **Maintenir un bon appui.**
Ne pas trop se pencher et rester en équilibre en tout temps. Garder toujours son équilibre.
11. **Traiter les outils avec soin.**
Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
12. **Rester alerte.**
Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
13. **Rechercher les pièces endommagées.**
Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
14. **Ne pas modifier la machine**
Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements

autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

15. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**

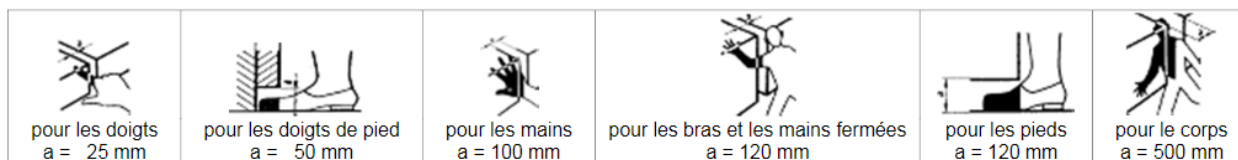
Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité

1. Ne pas utiliser la table de levage pour d'autres fins que l'usage prévu initialement. Cette table élévatrice est un dispositif de levage mobile conçu pour soulever ou abaisser la charge nominale sur la table.
2. Ne pas autoriser une tierce personne qui ne connaît pas le fonctionnement de la table élévatrice à l'utiliser. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes. Contenir les cheveux longs.
3. Ne pas abaisser la table trop vite, la charge pourrait tomber et créer un danger.
4. Surveiller le chargement sur la table, si ce dernier devient instable, veiller à stopper l'utilisation de la table élévatrice.
5. Utiliser la table de lavage sur un sol ferme, lisse, uniforme et aménagé.
6. Activer la table de freinage de la table élévatrice si la charge glisse sur celle-ci ou en dehors.
7. Ne pas charger la table élévatrice sur les extrémités de la surface de la table, la charge doit être répartie sur au moins 80% de la surface totale de la table.
8. Ne pas utiliser la table élévatrice avec un chargement instable et déséquilibré.
9. Veiller à suivre les instructions de maintenance de la table élévatrice.
10. Ne pas modifier la table élévatrice.
11. Cette table élévatrice n'est pas conçue pour être résistante à l'eau. Utiliser cette table dans un endroit sec.
12. Ne pas dépasser la capacité nominale pour laquelle la table élévatrice a été conçue.
13. Se tenir hors de portée du châssis de levage en cisaille sous la table pendant les opérations de levage et de descente. L'élévateur en ciseau présente des zones de pincements entre les châssis qui peuvent causer des blessures graves aux mains ou aux pieds non éloignés de ces zones.
14. Ne pas autoriser une autre personne à se tenir en face ou derrière la table élévatrice lorsque celle-ci est en mouvement.
15. Ne pas déplacer la table élévatrice lorsque la table (partie supérieure) est en position haute. La charge pourrait tomber.
16. Ne pas passer sous la table élévatrice.
17. Ne pas surcharger la table élévatrice. Evaluer les dangers potentiels et prendre les mesures appropriées pour éviter toute surcharge.
18. Se conformer aux réglementations applicables en matière de construction et de sécurité d'utilisation.
19. Ne pas placer ses pieds devant les roues en mouvement de la table élévatrice, pour éviter tout risque de chute ou de blessure.
20. Cette table a été conçue pour être utilisée sur des surfaces dures et à niveau, capables de supporter la charge. L'utilisation de celle-ci sur des surfaces différentes pourrait entraîner l'instabilité de la charge et une perte possible de la charge entraînant des dommages et blessures.
21. Ne pas utiliser la table élévatrice pour soulever ou déplacer des personnes.
22. Ne pas utiliser de fixations ou d'adaptateurs de tout type pour modifier cet élévateur.
23. La table doit être complètement descendue lorsqu'elle n'est pas utilisée. La mettre dans un endroit sec et sûr et hors de portée des enfants.
24. Ne pas tendre trop la table. Maintenir les charges bien équilibrées au centre de la table. Des charges excessives en haut ou sur les côtés de la table peuvent être instables avec le risque de voir la table se renverser et causer des blessures et dommages.
25. La non-observation de ces avertissements peut entraîner des blessures et/ou des dommages.
26. Utiliser cette table dans un environnement dont la température est comprise entre -20 et 40°C.
27. Il est strictement interdit de monter ou de s'asseoir sur la table
28. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme
29. Les marchandises en vrac ou instables ne sont pas autorisées à être chargées
30. Ne mettez pas de marchandises sur la table de travail pendant une longue période.
31. Ne déplacer pas la table lorsque des marchandises sont soulevées.
32. Seuls les opérateurs autorisés ont le droit de faire fonctionner la table élévatrice. Les personnes chargées de l'utilisation de la table élévatrice doivent être familiarisées avec la table élévatrice et avoir reçu une formation adéquate. Elles doivent avoir lu et compris ce mode d'emploi. De plus, grâce à des formations sur la sécurité, elles doivent être en mesure de parer aux risques résiduels pour elles-mêmes et pour les tiers lors du travail sur la table élévatrice, ou de réduire ces risques au minimum.
33. Pour prévenir l'endommagement du mécanisme d'entraînement lors du transport, veillez à ce que le

plateau de travail soit placé dans la position finale la plus basse.

34. Avant de déposer des charges sur le chariot, amener le chariot aussi proche que possible des charges à transférer. Lever la plateforme à la même hauteur que les charges et glisser celles-ci sur la plateforme plutôt que les soulever. Si cela n'est pas possible, lever la plateforme à une hauteur confortable pour le dépôt des charges. Puis, par baisser la plateforme à mesure que le chariot se remplit, pour que le chargement continue de se faire à une hauteur confortable.
35. La table élévatrice doit être installée de telle manière à ce qu'il y ait assez de distance entre les pièces mobiles et fixes pour éviter tout écrasement. Ces distances sont respectées comme suit :



D'autres mesures de sécurité peuvent être prévues pour éviter un danger à toutes personnes : installer une zone à accès restreint autour de la table, permettre à l'opérateur d'avoir une bonne visibilité de la zone de déplacement à partir d'une position.

36. L'utilisateur doit empêcher la surcharge en prenant les mesures appropriées (le pesage, par ex.).
37. L'utilisateur doit évaluer les phénomènes dangereux possibles en cas de surcharge de la table élévatrice et doit prendre les mesures appropriées.
38. L'utilisateur doit impérativement se conformer aux réglementations applicables en matière de construction et de sécurité d'utilisation.
39. La table élévatrice n'est pas destinée à transporter des personnes, à être utilisée à bord de navires, n'est pas destinée au matériel au sol pour aéronefs, n'est pas conçue pour faire partie d'un ascenseur, ne doit pas être utilisée pour lutter contre les incendies.
40. La table élévatrice ne doit pas être utilisée dans les conditions sévères (par exemple, climats extrêmes, applications dans les chambres froides, champs magnétiques élevés), ni dans des atmosphères potentiellement explosives ou des mines.
41. N'utiliser pas la table pour la manutention de charges dont la nature pourrait engendrer des situations dangereuses (par exemple, métal fondu, acides, matériaux rayonnants, charges particulièrement fragiles) ;
42. De son poste, l'opérateur doit pouvoir voir clairement les parties dangereuses de la plate-forme et sa charge à tout moment pendant sa course verticale
43. Portez une attention particulière aux marchandises lourdes, ainsi qu'à celles avec un contenu dangereux.

2. Présentation

La table élévatrice est un appareil de levage adaptés pour lever et descendre des charges, mettre à niveau et déplacer votre marchandise sur de courtes distances.

2.1. Caractéristiques techniques

Modèle	Capacité (kg)	Table (mm) (L x l)	Hauteur (mm)	Roues (mm)	Poids (kg)	Catégorie de levage
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Utilisation

3.1. Inspection quotidienne

Avant chaque utilisation, vérifier l'état des freins et l'état d'usure des roues.

Vérifier l'absence de fuite d'huile au niveau du système hydraulique pouvant provoquer un accident.

Avant chaque utilisation, vérifier chaque élément décrit ci-dessous :

- Vérifier si la table n'est pas éraflée ou pliée.
- Vérifier s'il n'y a pas de fuite d'huile au niveau du cylindre.
- Vérifier le bon fonctionnement du levage vertical de la table.
- Vérifier si le mouvement des roues est fluide.
- Vérifier le bon fonctionnement de la pédale de frein.
- Vérifier si chaque écrou et boulon de la table sont bien serrés.

Attention : Ne pas utiliser la table élévatrice si un de ces éléments de dysfonctionnement est constaté. Si un dysfonctionnement apparaît, faire appel à une personne compétente pour réparer la table élévatrice.

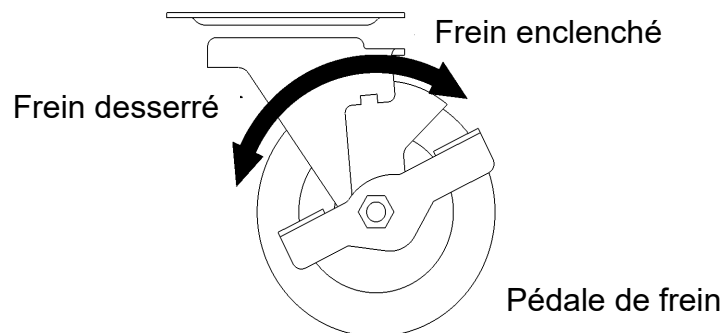
3.2. Utilisation de la pédale de frein

Attention : Enclencher le frein lorsque vous ne déplacer pas la table pour éviter tout mouvement brusque.

Le frein est équipé d'une roulette pivotante sur le côté droit.

Pour enclencher le frein, appuyer sur la pédale de frein.

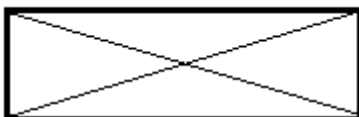
Pour desserrer le frein, soulever la pédale de frein.



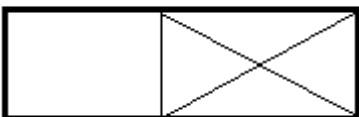
3.3. Levage de la table

Attention : Ne pas surcharger la table élévatrice. Respecter la capacité nominale pour laquelle elle a été conçue. Une surcharge peut endommager le produit. En cas de charges trop importantes ou réparties de manière inégale, l'effet de levier peut même entraîner le basculement de la table et/ou endommager le produit.

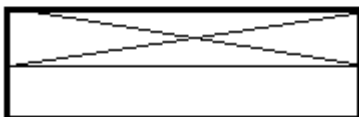
Ne pas charger la table élévatrice sur les extrémités de la surface de la table, la charge doit être répartie sur au moins 80% de la surface totale de la table. Elle doit être immobile.



Répartition de la charge sur toute la surface du plateau : Capacité max = 350kg



Répartition de la charge sur la moitié de la surface du plateau : Capacité max = 175kg



Répartition de la charge sur un tiers de la surface du plateau : Capacité max = 116kg

Appuyer plusieurs fois sur la pédale de levage plusieurs fois jusqu'à ce que la table atteigne la position souhaitée. La table ne s'élève plus après avoir atteint sa position la plus haute, même si la pédale de levage est enfoncée.

Capacité maximale de la table : 350 kg.

Remarque : Le cylindre hydraulique est conçu pour maintenir la table à la hauteur souhaitée temporairement. Après chaque utilisation, veiller à abaisser la table doucement pour ne pas abîmer le système hydraulique.

3.4. Abaissement de la table

Attention : Se tenir hors de portée du châssis de levage en cisaille sous la table pendant les opérations de levage et de descente.

4. Presser lentement la poignée vers le haut pour faire descendre la table de travail. Desserrer le frein pour déplacer la table.

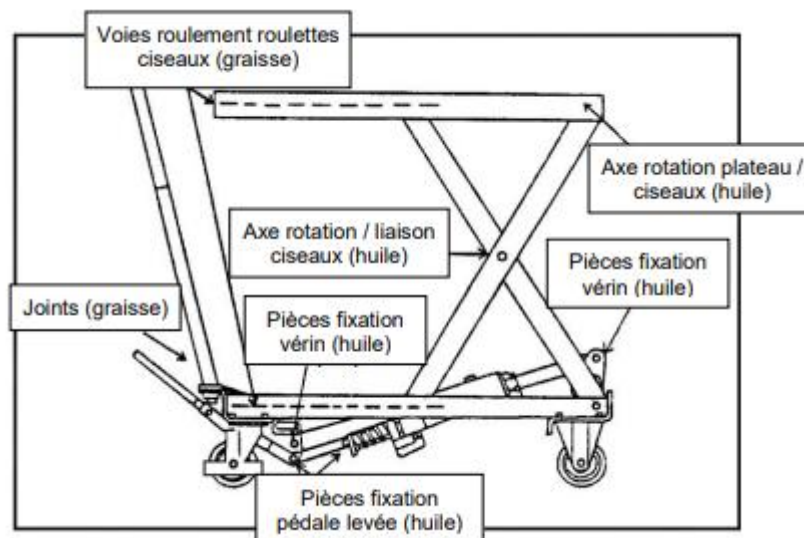
La table élévatrice est équipée de clapets anti-retour pour répondre aux normes de sécurité. Lorsque le charge est inférieure à 50 kg, la descente de la table se fait rapidement. Lorsque la charge est supérieure à 50Kg, le clapet de ferme empêchant une descente trop rapide de la table.

5. Maintenance

Il est essentiel de suivre scrupuleusement tous les éléments énoncés dans cette partie afin de prolonger la durée de vie du produit et d'assurer l'utilisation en toute sécurité de la table.

Tous les mois, Lubrifier chaque point décrit ci-après :

- Huiler le raccord de cylindre
- Graisser les points de friction des roues
- Huiler l'axe d'articulation
- Huiler la pédale de fixation
- Graisser le graisseur



Tous les ans, changer l'huile hydraulique. Choisissez l'huile hydraulique suivante ou fermez la marque en fonction des conditions climatiques des différentes zones:

- a) YBN32 (ISO VG 32) est adaptatif sous la température ambiante de -10 ~ + 40 ° C;
- b) YCN32 est adaptatif sous la température ambiante de -20 ~ + 40 ° C.

Vérifier périodiquement si les boulons de montage et les connexions électriques sont bien serrés. Enlever toutes les traces de saleté ou de corrosion et maintenir la table toujours propre.

Vérifier tous les joints et les boulons régulièrement. Mettre la table hors service en cas de fissure ou si le châssis est plié ou déformé.

Toutes les pièces de rechange nécessaires pour la table élévatrice doivent provenir du fabricant d'origine de la table, ou être de qualité et de sécurité au moins équivalentes si des pièces d'origine ne sont pas disponibles.

Lorsqu'une réparation majeure ou le remplacement d'un élément porteur de la table élévatrice a été effectué(e), la table doit de nouveau être soumise à des essais de performances (se référer à la norme Annexe C de la norme EN1570-1).

6. Assemblage

Méthode d'installation de la poignée :

Fixez la poignée au trou de montage de la table élévatrice avec un boulon, rondelle et une rondelle plate, puis vissez le boulon avec une clé.

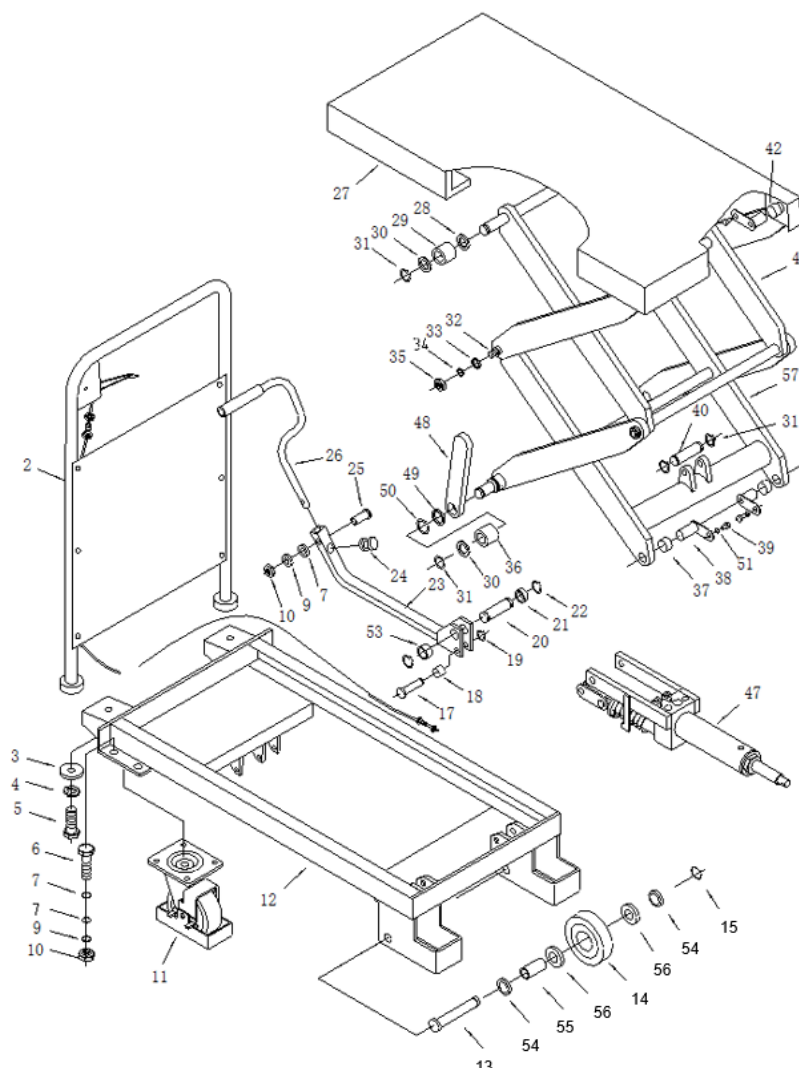
Montage de la pédale :

Insérer la pédale dans le trou de la barre carrée, visser la vis, puis insérer respectivement la rondelle plate et la rondelle élastique et visser l'écrou.

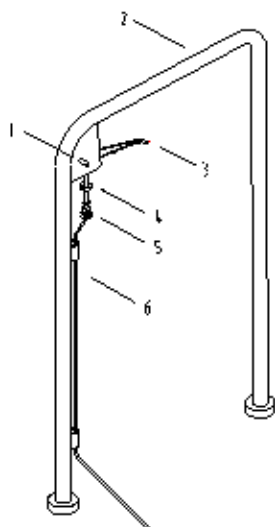
7. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Descente et montée anormale de la table élévatrice	La table élévatrice est en surcharge Fuite d'huile	Contactez un service technique
Fuite d'huile	Les éléments d'étanchéité sont défectueux	Changer les éléments d'étanchéité défectueux

8. Vue éclatée – Liste des pièces



No	Description	Qté	No	Description	Qté
2	Barre de manutention	1	29	Roller	2
3	Rondelle	2	30	Rondelle	4
4	Rondelle	6	31	Circlips	6
5	Boulon	2	32	Entretoise	2
6	Boulon	8	33	Rondelle	4
7	Rondelle	17	34	Rondelle	4
9	Rondelle	9	35	Ecrou	4
10	Ecrou	9	36	Roller	2
11	Roue	2	37	Entretoise	2
12	Châssis	1	38	Goupille	4
13	Entretoise	2	39	Vis	4
14	Roue	2	40	Axe	1
15	Circlips	2	41	Bras	1
17	Goupille	1	42	Bague de maintien	2
18	Entretoise	1	47	Vérin	1
19	Circlips	1	48	Rondelle	2
20	Axe	1	49	Anneau élastique	2
21	Circlips	1	50	Rondelle	2
22	Circlips	2	51	Anneau élastique	4
23	Levier	1	53	Entretoise	1
24	Butée	1	54	Rondelle	4
25	Boulon	1	55	Entretoise	2
26	Pédale	1	56	Roulement	4
27	Table	1	57	Bras	1
28	Rondelle	2			



No	Description	Qté
1	Goupille	1
2	Barre de manutention	1
3	Manette	1
4	Ecrou	1
5	Vis	1
6	Câble	1

9. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Do not place hands or feet under the platform



Do not allow persons to ride on the platform



No access to people



Foot protection equipment



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Safety instructions



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow the instructions. Learn how to use the product correctly using this user manual and familiarise yourself with the safety instructions. Keep it well so that you can have this information at all times. If the product is to be handed over to other persons, also give these instructions for use to them.

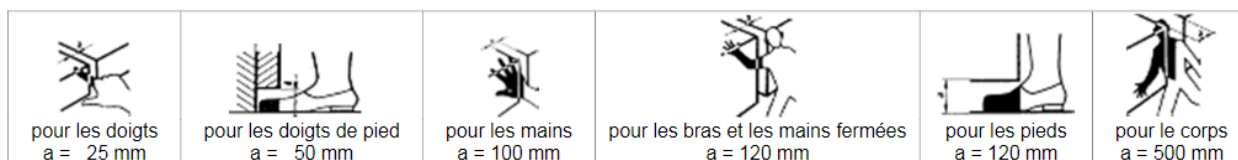
1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.**
Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified personnel, consisting of persons who have been authorised by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of applicable accident prevention standards, conditions and provisions. The persons responsible for operation, maintenance, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions and must observe it in all respects to avoid the danger of death of the user and others, ensure safe operation of the cylinder avoid immobilising and damage to the environment caused by improper handling.
3. **Consider the work environment.**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or wet or with a risk of water spray. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the SURFACE clean, tidy and free of independent materials. Make sure there is sufficient lighting.
4. **Keep a clean and orderly work area .**
The working area is visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.**
Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be eligible to be born from the work area. Be particularly vigilant with children and animals. Keep children and unauthorised persons away from the work area.
6. **Store unused tools.**
Unused tools should be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool.**
A tool will perform better and be safer if used at the power for which it was designed. Do not use the tools for work for which they are not intended, the small tools for work corresponding to a larger tool.
8. **Use the appropriate tool.**
Do not force a small tool or accessory to do the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
9. **Wear suitable protective clothing and equipment.**
Never wear loose clothing or jewellery as they may be caught by moving parts.
10. **Maintain good support.**
Do not lean too much and stay in balance at all times. Always keep your balance.
11. **Treat tools with care.**
Keep tools clean to maximise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the ACCESSORIES. Periodically inspect the tool and, if necessary, have any repairs carried out at an authorised service station.
12. **Stay alert.**
Focus on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
13. **Cheque for damaged parts.**
Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
14. **Do not modify the machine**
No changes and/or reversions should be made. Use of ACCESSORIES or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
15. **Entrust the repair of the tool to a specialist.**
This tool complies with the safety regulations. The repair of this tool by unqualified persons presents a

risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions

1. Do not use the lift table for any purpose other than the intended use. This elevating table is a mobile lifting device designed to raise or lower the rated load on the table.
2. Do not allow anyone who is unfamiliar with the operation of the lift table to use it. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes. Hold long hair.
3. Do not lower the table too fast, the load could fall and create a hazard.
4. Monitor the load on the table, if the table becomes unstable, make sure to stop using the scissor lift table.
5. Use the washing table on a firm, smooth, uniform and laid-down floor.
6. Activate the scissor lift table if the load slips on or off the scissor lift table.
7. Do not load the elevating table on the ends of the SURFACE of the table, the load must be distributed over at least 80% of the total SURFACE of the table.
8. Do not use the lift table with unstable and unbalanced loading.
9. Be sure to follow the maintenance instructions for the lift table.
10. Do not modify the lift table.
11. This elevating table is not designed to be water resistant. Use this table in a dry place.
12. Do not exceed the rated capacity for which the lift table was designed.
13. Stand out of the reach of the shear lift frame under the table during lifting and lowering operations. The scissor lift has pinch areas between frames that can cause serious injury to hands or feet not far from these areas.
14. Do not allow another person to stand in front of or behind the scissor lift table while it is in motion.
15. Do not move the lift table when the table (top part) is in the up position. The load could fall.
16. Do not go under the scissor lift table.
17. Do not overload the lift table. Assess potential hazards and take appropriate action to avoid overloading.
18. Comply with applicable regulations regarding construction and safety of use.
19. Do not place your feet in front of the moving wheels of the lift table, as this may cause a fall or injury.
20. This table has been designed to be used on hard, level surfaces capable of supporting the load. Use of the load on different surfaces could result in unstable load and possible loss of load resulting in damage and injury.
21. Do not use the lift table to lift or move persons.
22. Do not use fasteners or adapters of any type to modify this elevator.
23. The table must be fully lowered when not in use. Place it in a dry and safe place out of the reach of children.
24. Do not over-tension the table. Keep loads well balanced in the centre of the table. Excessive loads on the top or sides of the table can be unstable, with the risk of the table tipping over and causing injury and damage.
25. Failure to follow these warnings may result in personal injury and/or damage.
26. Use this table in an environment with a temperature between -20 and 40°C.
27. It is strictly forbidden to climb or sit on the table
28. Do not place hands or feet under the platform
29. Bulk or unstable goods are not allowed to be loaded
30. Do not place merchandise on the work table for a long period of time.
31. Do not move the table when merchandise is raised.
32. Only authorised operators are allowed to operate the lift table. Persons operating the scissor lift table must be familiar with the scissor lift table and have received adequate training. They must have read and understood these instructions for use. In addition, through safety training, they must be able to mitigate or minimise residual risks to themselves and others when working on the lift table.
33. To prevent damage to the drive mechanism during transport, ensure that the working tray is placed in the lowest final position.
34. Before depositing loads on the truck, bring the truck as close as possible to the loads to be transferred. Raise the platform to the same height as the loads and slide them onto the platform rather than lifting them. If this is not possible, raise the platform to a comfortable height for depositing loads. Then, by lowering the platform as the truck fills up, so that loading continues to take place at a comfortable height.
35. The scissor lift must be installed in such a way that there is sufficient distance between the moving and stationary parts to avoid crushing. These distances are observed as follows:



Other safety measures may be provided to avoid danger to all persons: Instal a restricted area around the table, allow the operator to have good visibility of the moving area from a position.

36. The user must prevent overload by taking appropriate measures (e.g. weighing).
37. The user must evaluate the possible hazardous phenomena in the event of an overload of the lift table and must take appropriate measures.
38. The user must comply with the applicable regulations concerning construction and safety of use.
39. The scissor lift is not intended to transport persons, be used on board ships, is not intended for aircraft ground equipment, is not designed to be part of an elevator, is not intended for fire fighting purposes.
40. The elevating table must not be used in severe conditions (e.g. extreme climates, cold store applications, high magnetic fields), or in potentially explosive atmospheres or mines.
41. Do not use the table for handling loads whose nature could cause dangerous situations (e.g. molten metal, acids, radiant materials, particularly fragile loads);
42. From his station, the operator must be able to clearly see the dangerous parts of the platform and its load at any time during his vertical travel
43. Pay particular attention to heavy goods, as well as goods with dangerous content.

2. Presentation

The scissor lift is a suitable lifting device for lifting and lowering loads, levelling and moving your merchandise for short distances.

2.1. Technical specifications

Model	Capacity (kg)	Table (mm) (L x W)	Height (mm)	Wheels (mm)	Weight (kg)	Lifting category
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Use

3.1. Daily inspection

Before each use, cheque the condition of the brakes and the condition of the wheels for wear. Cheque that there are no oil leaks from the hydraulic system that could cause an accident.

Before each use, cheque each item described below:

- Cheque if the table is not scratched or bent.
- Cheque the CYLINDER for any oil leaks.
- Cheque the table vertical lift for correct operation.
- Cheque for smooth wheel movement.
- Cheque the brake pedal for correct operation.
- Cheque each nut and bolt on the table for tightness.

Caution: Do not use the lift table if any of these malfunctions are found. If a malfunction occurs, have a competent person service the lift table.

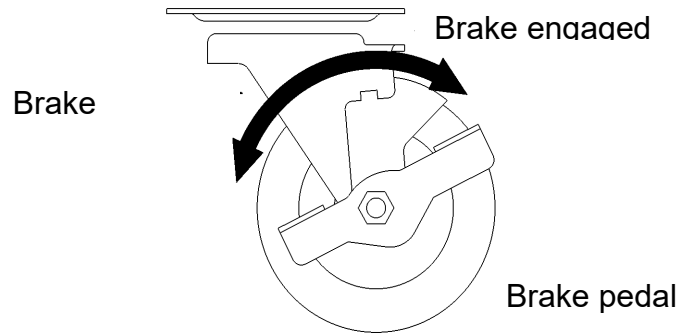
3.2. Using the brake pedal

Caution: Apply the brake when you do not move the table to prevent sudden movement.

The brake is equipped with a swivell castor on the right-hand side.

To engage the brake, depress the brake pedal.

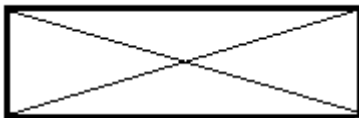
To release the brake, lift the brake pedal.



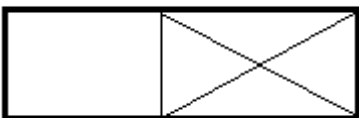
3.3. Lifting the table

Caution: Do not overload the lift table. Observe the rated capacity for which it was designed. Overloading can damage the product. If loads are too large or distributed unevenly, the effect of THE SINK may even cause the table to tip over and/or damage the product.

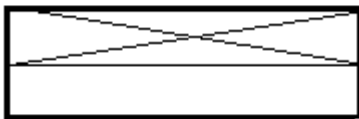
Do not load the elevating table on the ends of the SURFACE of the table, the load must be distributed over at least 80% of the total SURFACE of the table. It must be stationary.



Load distribution throughout the SURFACE of the tray: Max capacity = 350kg



Load distribution on half of the SURFACE of the tray: Max capacity = 175kg



Load distribution over one third of the SURFACE of the tray: Max capacity = 116kg

Press the lift pedal several times until the table reaches the desired position. The table no longer raises after reaching its highest position, even if the lifting pedal is pressed.

Maximum table capacity: 350 kg.

Note: The Hydraulic CYLINDER is designed to hold the screed at the desired height temporarily. After each use, be sure to lower the table gently to prevent damage to the hydraulic system.

3.4. Table down

Caution: Stand out of the reach of the shear lift frame under the table during lifting and lowering operations .

4. Slowly press the handle upward to lower the work table. Release the brake in order to move the table.

The lift table is equipped with check valves to meet safety standards. When the load is less than 50 kg, the table is lowered quickly. When the load is greater than 50kg, the check valve prevents the table from lowering too fast .

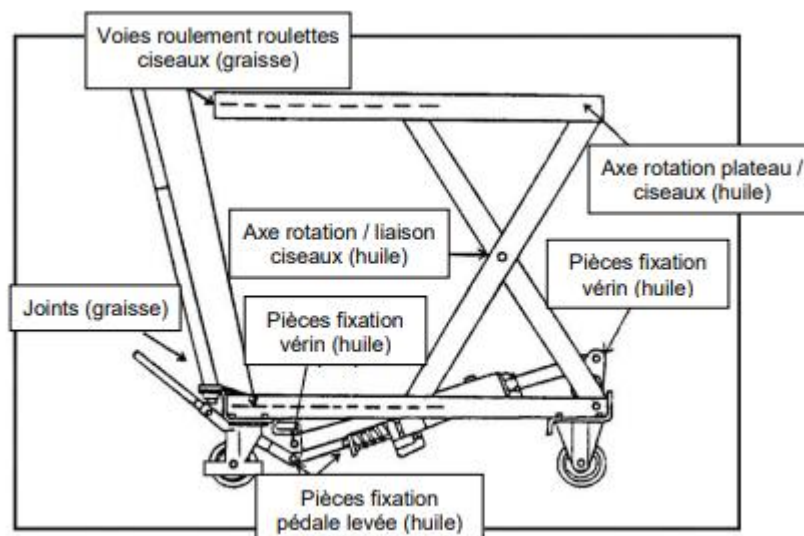
5. Maintenance

It is essential to follow carefully all of the items listed in this section in order to extend the life of the product and to ensure safe use of the table.

Every month, lubricate each point described below:

SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

- Oil the CYLINDER CONNECTION
- Grease the wheel friction points
- Oil the hinge pin
- Oil the mounting pedal
- Lubricate the grease fitting



Change the hydraulic oil every year. Select the following hydraulic oil or close the mark according to the climatic conditions of the different zones:

A) YBN32 (ISO VG 32) is adaptive below ambient temperature of $-10 \sim +40^{\circ}\text{C}$;

b) YCN32 is adaptive under ambient temperature of $-20 \sim +40^{\circ}\text{C}$.

Periodically cheque mounting bolts and electrical connections for tightness. Remove any dirt or corrosion and keep the table clean.

Cheque all seals and bolts regularly. Take the table out of service if there is a crack or if the frame is bent or deformed.

All replacement parts required for the scissor lift must be from the original table manufacturer, or at least equivalent in quality and safety if original parts are not available.

When a major repair or replacement of a lift table carrier has been performed, the table must be subjected to performance testing again (refer to Annex C of EN1570-1).

6. Assembly

Handle installation method:

Secure the handle to the mounting hole of the scissor lift table with a bolt, WASHER and a flat WASHER, and then screw the bolt with a wrench.

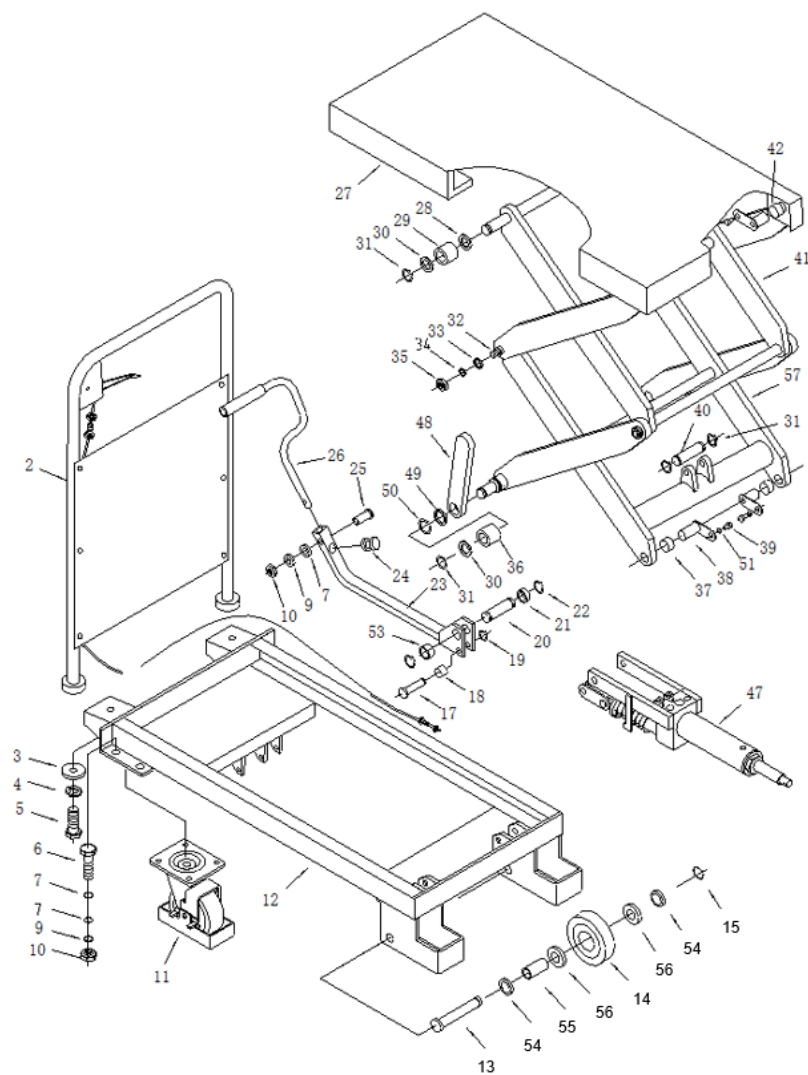
Pedal assembly:

Insert the pedal into the hole of the square bar, screw on the SCREW, then insert the WASHER Plate and the WASHER elastic respectively and screw on the nut.

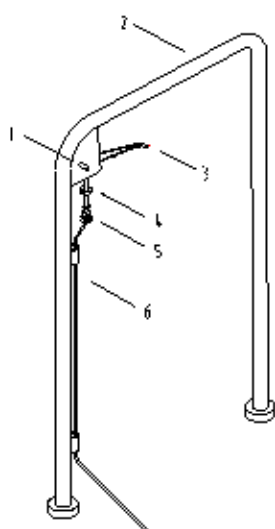
7. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Lowering and raising the lift table abnormally	The lift table is overloaded Oil leak	Contact a service representative
Oil leak	The sealing elements are faulty	Replace the faulty sealing components

8. Exploded view – parts list



No	Description	Qty	No.	Description	Qty
2	Handling bar	1	29	Roller	2
3	WASHER	2	30	WASHER	4
4	WASHER	6	31	Circlips	6
5	Bolt	2	32	SPACER	2
6	Bolt	8	33	WASHER	4
7	WASHER	17	34	WASHER	4
9	WASHER	9	35	NUT	4
10	NUT	9	36	Roller	2
11	WHEEL	2	37	SPACER	2
12	Chassis	1	38	PIN	4
13	SPACER	2	39	SCREW	4
14	WHEEL	2	40	Pin	1
15	Circlips	2	41	ARM	1
17	PIN	1	42	Support RING	2
18	SPACER	1	47	Cylinder	1
19	Circlips	1	48	WASHER	2
20	Pin	1	49	Snap ring	2
21	Circlips	1	50	WASHER	2
22	Circlips	2	51	Snap ring	4
23	THE SINK	1	53	SPACER	1
24	Stop	1	54	WASHER	4
25	Bolt	1	55	SPACER	2
26	Pedal	1	56	Bearing	4
27	Table	1	57	ARM	1
28	WASHER	2			



No	Description	Qty
1	PIN	1
2	Handling bar	1
3	Joystick	1
4	NUT	1
5	SCREW	1
6	Cable	1

9. Product Warranty and Compliance

The warranty cannot be granted as a result of abnormal use, improper handling, electrical modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by non-authorised personnel, lack of protection or device securing the operator: failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials. We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ES



No coloque las manos o los pies debajo de la plataforma



Ninguna persona en la plataforma



No hay acceso a personas



Equipo de protección de pies



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda cómo usar el producto correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdela para que pueda tener esta información en todo momento. Si el producto va a ser entregado a otras personas, dales este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

1. **Uso en un entorno seguro.**

2. **Asegurar una operación segura.**

Asegurarse de que el producto es operado, mantenido o reparado solo por personal calificado, compuesto por personas que han sido autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones aplicables de prevención de accidentes. Las personas responsables de la operación, mantenimiento, mantenimiento y puesta en marcha deben haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento y cumplir con ellas d' todos los puntos para evitar el peligro de muerte para el usuario y terceros, asegurar el funcionamiento seguro del cilindro evite la inmovilización y el daño ambiental causado por la manipulación inadecuada.

3. **Considere el lugar de trabajo.**

No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.

4. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada.**

El área de trabajo es visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.

5. **No dejes que los visitantes se acerquen.**

No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben ser Eloignados del área de trabajo. Esté especialmente vigilante con los niños y los animales. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo.

6. **Almacene las herramientas no utilizadas.**

Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.

7. **No fuerce la herramienta.**

Una herramienta dará mejores resultados y será más segura si se utiliza en la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están destinados, ya que las herramientas pequeñas para realizar el trabajo corresponden a una herramienta más grande.

8. **Utilice la herramienta apropiada.**

No fuerce una herramienta pequeña o accesorio para realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.

9. **Use ropa y equipo de protección apropiados.**

Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles.

10. **Mantenga un buen apoyo.**

No dobles demasiado y mantente en equilibrio en todo momento. Mantenga siempre su equilibrio.

11. **Trate las herramientas con cuidado.**

Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a una estación de servicio autorizada.

12. **Manténgase alerta.**

Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

13. **Compruebe las piezas dañadas.**

Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y que están haciendo su trabajo. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

14. **No modifique la máquina**

No se deben realizar cambios y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.

15. Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

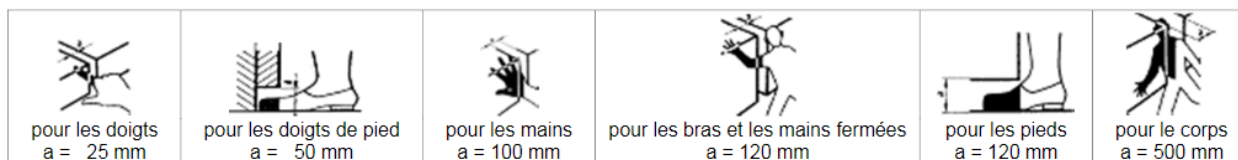
1.2. Instrucciones especiales de seguridad

1. No utilice la mesa elevadora para ningún otro propósito que no sea el previsto. Esta mesa elevadora es un dispositivo de elevación móvil diseñado para elevar o bajar la carga nominal sobre la mesa.
2. No permita que nadie que no esté familiarizado con el funcionamiento de la mesa elevadora la use. Se recomiendan guantes de protección y calzado antideslizante. Contiene cabello largo.
3. No baje la mesa demasiado rápido, la carga puede caer y crear un peligro.
4. Supervise la carga en la mesa, si se vuelve inestable, asegúrese de detener el uso de la mesa de elevación.
5. Use la mesa de lavado en un piso firme, liso, uniforme y dispuesto.
6. Active la mesa de frenos de la mesa elevadora si la carga se desliza sobre o fuera de la mesa elevadora.
7. No cargue la mesa de elevación en los extremos de la superficie de la mesa, la carga debe distribuirse sobre al menos el 80% de la superficie total de la mesa.
8. No opere la mesa elevadora con carga inestable y desequilibrada.
9. Asegúrese de seguir las instrucciones de mantenimiento para la mesa elevadora.
10. No modifique la mesa elevadora.
11. Esta mesa elevadora no está diseñada para ser resistente al agua. Use esta mesa en un lugar seco.
12. No exceda la capacidad nominal para la que está diseñada la mesa elevadora.
13. Destaque fuera del alcance del bastidor de elevación de cizallamiento debajo de la regla durante las operaciones de elevación y bajada. El elevador de tijera tiene puntos de pellizco entre los marcos que pueden causar lesiones graves en las manos o los pies no lejos de estas áreas.
14. No permita que nadie más se pare delante o detrás de la mesa elevadora mientras la mesa elevadora está en movimiento.
15. No mueva la mesa elevadora cuando la mesa (arriba) esté en la posición de arriba. La carga puede caer.
16. No vaya debajo de la mesa elevadora.
17. No sobrecargue la mesa elevadora. Evaluar los peligros potenciales y tomar las medidas adecuadas para evitar sobrecargas.
18. Cumplir con las normas de construcción y seguridad aplicables.
19. No coloque los pies frente a las ruedas móviles de la mesa elevadora para evitar el riesgo de caídas o lesiones personales.
20. Esta mesa ha sido diseñada para ser utilizada en superficies duras y niveladas capaces de soportar la carga. Usarlo en diferentes superficies podría provocar inestabilidad de carga y una posible pérdida de carga que resulte en daños y lesiones.
21. No use la mesa elevadora para levantar o mover personas.
22. No utilice sujetadores o adaptadores de ningún tipo para modificar este ascensor.
23. La mesa debe ser completamente bajada cuando no esté en uso. Ponlo en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.
24. No apriete demasiado la mesa. Mantenga las cargas equilibradas en el centro de la regla. Las cargas excesivas en la parte superior o a los lados de la mesa pueden ser inestables con el riesgo de que la mesa se vuelque y cause lesiones y daños.
25. El incumplimiento de estas advertencias puede resultar en lesiones personales y / o daños.
26. Utilice esta tabla en un ambiente entre -20°C y 40°C.
27. Está estrictamente prohibido subir o sentarse en la mesa
28. No coloque las manos o los pies debajo de la plataforma
29. No se permite cargar mercancías a granel o inestables
30. No ponga mercancías en la mesa de trabajo durante mucho tiempo.
31. No mueva la mesa cuando se levante la mercancía.
32. Solo los operadores autorizados pueden operar la mesa elevadora. Las personas que operan la mesa elevadora deben estar familiarizadas con la mesa elevadora y haber recibido la formación adecuada. Deben haber leído y entendido este manual de instrucciones. Además, a través de la capacitación en seguridad, deben ser capaces de mitigar o minimizar los riesgos residuales para sí mismos y para los demás cuando trabajan en la mesa elevadora.
33. Para evitar daños en el mecanismo de accionamiento durante el transporte, asegúrese de que la

encimera esté colocada en la posición final más baja.

34. Antes de colocar cargas en el camión, conduzca el camión lo más cerca posible de las cargas a transferir. Eleve la plataforma a la misma altura que las cargas y deslice las cargas sobre la plataforma en lugar de levantarlas. Si esto no es posible, eleve la plataforma a una altura cómoda para depositar cargas. Luego, bajando la plataforma a medida que el camión se llena, para que la carga continúe teniendo lugar a una altura cómoda.

35. La mesa elevadora debe instalarse de tal manera que haya suficiente distancia entre las partes móviles y estacionarias para evitar la trituración. Estas distancias se respetan de la siguiente manera:



Se pueden proporcionar otras medidas de seguridad para evitar el peligro para todas las personas: Instalar un área restringida alrededor de la mesa, permitir al operador tener una buena visibilidad de la zona de viaje desde una posición.

36. El usuario debe evitar la sobrecarga tomando las medidas adecuadas (por ejemplo, pesaje).
37. El usuario debe evaluar los posibles fenómenos peligrosos en caso de sobrecarga de la mesa elevadora y debe tomar las medidas adecuadas.
38. El usuario debe cumplir con la normativa aplicable en materia de construcción y seguridad de uso.
39. La mesa elevadora no está destinada a transportar personas, a ser utilizada a bordo de buques, no está destinada a equipos terrestres de aeronaves, no está destinada a formar parte de un ascensor, no está destinada a ser utilizada para la lucha contra incendios.
40. La mesa elevadora no debe utilizarse en condiciones severas (por ejemplo, climas extremos, aplicaciones de cámaras frigoríficas, campos magnéticos elevados), ni en atmósferas o minas potencialmente explosivas.
41. No utilice la mesa para manipular cargas cuya naturaleza pueda dar lugar a situaciones peligrosas (por ejemplo, metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, especialmente cargas frágiles);
42. El operador debe ser capaz de ver claramente las partes peligrosas de la plataforma y su carga en cualquier momento durante su recorrido vertical
43. Preste especial atención a las mercancías pesadas, así como a aquellas con contenidos peligrosos.

2. Panorama general

La mesa de elevación es un dispositivo de elevación adecuado para levantar y bajar cargas, nivelar y mover sus mercancías en distancias cortas.

2.1. Especificaciones técnicas

Modelo	Capacidad (kg)	Mesa (mm) (L x L)	Altura (mm)	Ruedas (mm)	Peso (kg)	Categoría de elevación
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Uso

3.1. Inspección diaria

Antes de cada uso, compruebe el estado de los frenos y el desgaste de las ruedas. Compruebe que no haya fugas de aceite del sistema hidráulico que puedan causar un accidente.

Antes de cada uso, compruebe cada elemento descrito a continuación:

- Compruebe si la mesa no está rayada o doblada.
- Compruebe si no hay fuga de aceite del cilindro.
- Verifique el correcto funcionamiento de la elevación vertical de la mesa.

- Compruebe el movimiento suave de la rueda.
- Compruebe el pedal del freno para un funcionamiento correcto.
- Compruebe que cada tuerca y perno en la mesa estén apretados.

Precaución: No utilice la mesa elevadora si se encuentra cualquiera de estos fallos. Si ocurre un mal funcionamiento, pida a una persona calificada que repare la mesa elevadora.

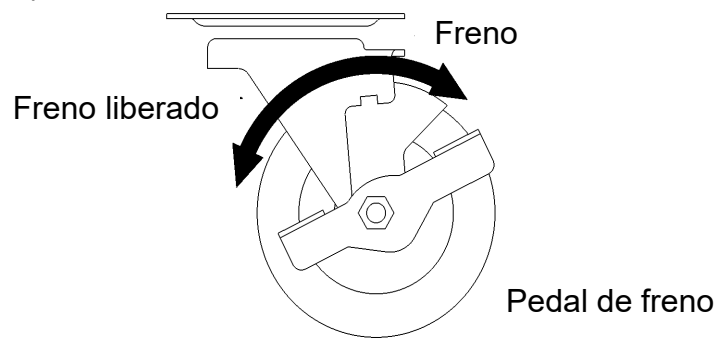
3.2. Funcionamiento del pedal de freno

Precaución: Aplique el freno cuando no mueva la mesa para evitar movimientos repentinos.

El freno está equipado con una rueda giratoria en el lado derecho.

Para enganchar el freno, presione el pedal del freno.

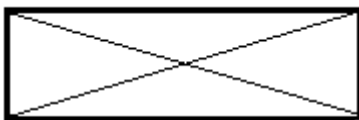
Para liberar el freno, levante el pedal del freno.



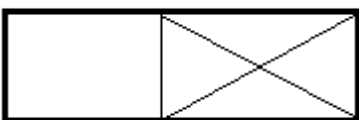
3.3. Levantando la mesa

Precaución: No sobrecargue la mesa elevadora. Observe la capacidad nominal para la que fue diseñado. La sobrecarga puede dañar el producto. Si las cargas son demasiado grandes o distribuidas de manera desigual, el apalancamiento puede incluso causar que la mesa se vuelque y/o dañe el producto.

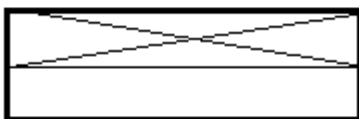
No cargue la mesa de elevación en los extremos de la superficie de la mesa, la carga debe distribuirse sobre al menos el 80% de la superficie total de la mesa. Debe estar estacionario.



Distribución de la carga en toda la superficie de la plataforma:
Capacidad máxima = 350kg



Distribución de la carga sobre la mitad de la superficie de la plataforma:
Capacidad máxima = 175kg



Distribución de la carga sobre un tercio de la superficie de la plataforma: Capacidad máxima = 116kg

Presione el pedal de elevación varias veces hasta que la regla alcance la posición deseada. La mesa ya no se elevará después de alcanzar su posición más alta, incluso si el pedal de elevación está presionado.

La capacidad máxima de la mesa es de 350 kg.

Nota: El cilindro hidráulico está diseñado para sostener temporalmente la mesa a la altura deseada. Después de cada uso, asegúrese de bajar la mesa suavemente para no dañar el sistema hidráulico.

3.4. Bajando la mesa

Precaución: Destaque fuera del alcance del bastidor de elevación de cizallamiento debajo de la regla durante las operaciones de elevación y bajada.

4. Presione lentamente el mango hacia arriba para bajar la mesa de trabajo. Suelte el freno para mover la mesa.

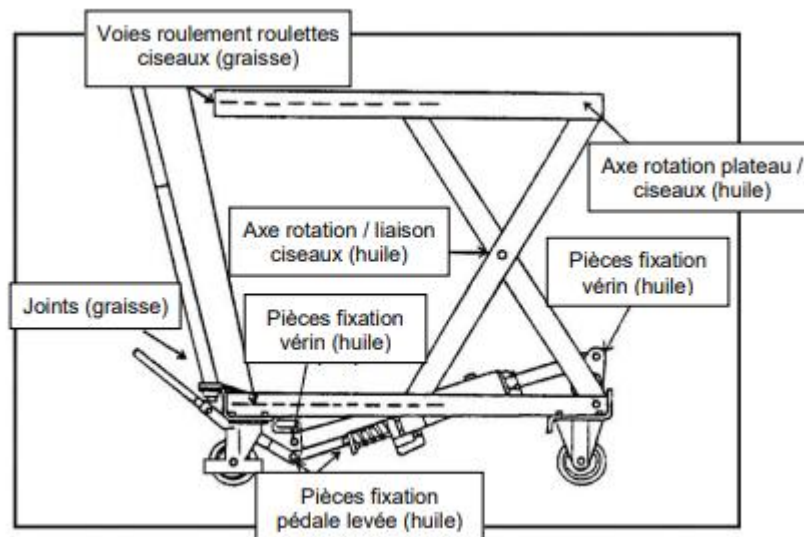
La mesa elevadora está equipada con válvulas de retención para cumplir con los estándares de seguridad. Cuando la carga es inferior a 50 kg, la mesa se baja rápidamente. Cuando la carga es mayor que 50kg, la válvula de cierre evita que la mesa baje demasiado rápido.

5. Mantenimiento

Es esencial seguir cuidadosamente todos los elementos de esta sección para prolongar la vida útil del producto y garantizar el uso seguro de la mesa.

Cada mes, lubrique cada punto descrito a continuación:

- Aceite de la unión del cilindro
- Engrasar los puntos de fricción de las ruedas
- Aceite del pin de articulación
- Aceite del pedal de fijación
- Lubrique el accesorio de grasa



Cambie el aceite hidráulico cada año. Elija el siguiente aceite hidráulico o cierre la marca según las condiciones climáticas de las diferentes zonas:

A) YBN32 (ISO VG 32) es adaptable bajo la temperatura ambiente de $-10 \sim +40^{\circ}\text{C}$;

B) YCN32 es adaptable bajo la temperatura ambiente de $-20 \sim +40^{\circ}\text{C}$.

Revise periódicamente los pernos de montaje y las conexiones eléctricas para verificar la estanqueidad. Retire cualquier suciedad o corrosión y mantenga la regla limpia.

Compruebe todas las juntas y pernos regularmente. Retire la tabla del servicio si está agrietada o si el marco está doblado o deformado.

Todas las piezas de recambio necesarias para la mesa elevadora deben proceder del fabricante original de la mesa elevadora, o ser de calidad y seguridad al menos equivalentes si las piezas originales no están disponibles.

Cuando se haya efectuado una reparación o sustitución importante de un elemento portante de la mesa elevadora, la tabla deberá someterse nuevamente a pruebas de rendimiento (véase el anexo C de la norma EN1570-1).

6. Asamblea

Método de instalación de Handar:

Fije el mango al orificio de montaje de la mesa elevadora con un perno, una arandela y una arandela plana, y luego atornille el perno con una llave.

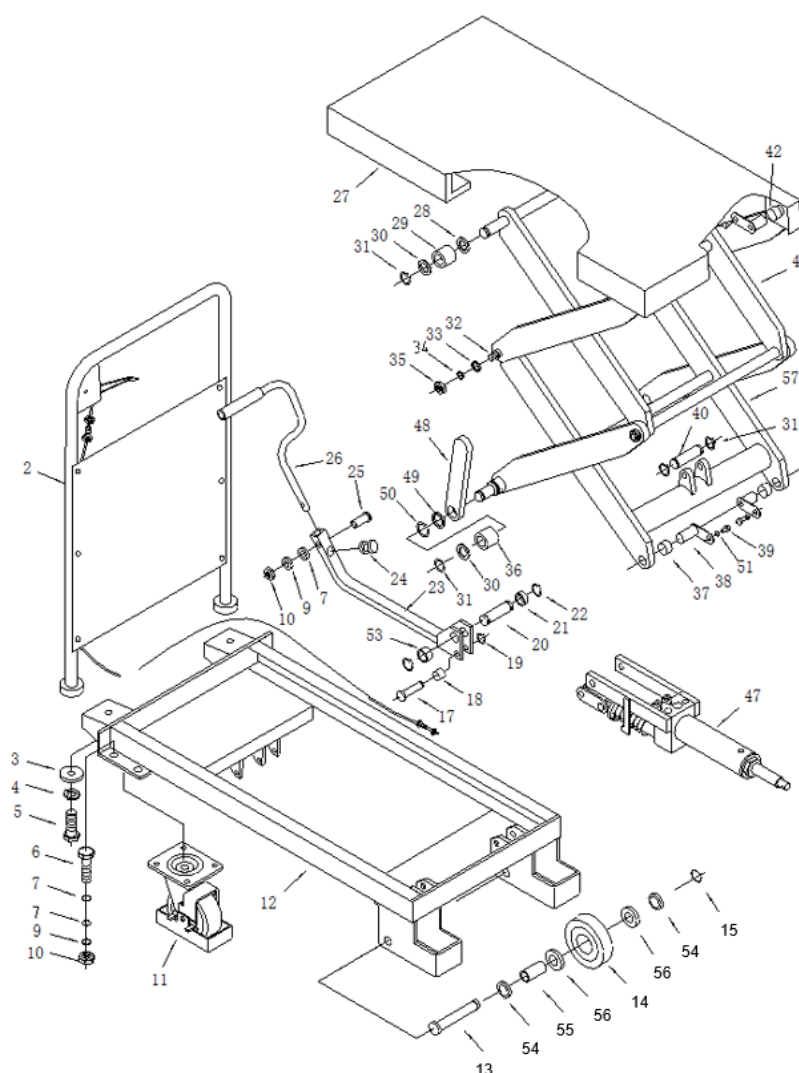
montaje del pedal:

Inserte el pedal en el orificio de la barra cuadrada, tornillo en el tornillo, luego inserte la lavadora plana y la lavadora de resortes respectivamente y tornillo en la tuerca.

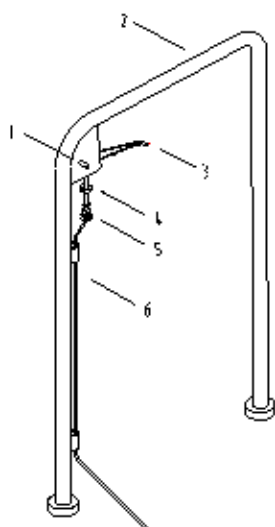
7. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Descenso y elevación anormales de la mesa elevadora	La mesa del ascensor está sobrecargada Fuga de aceite	Contacte al personal de servicio
Fuga de aceite	Los elementos de sellado son defectuosos	Reemplace los elementos de sellado defectuosos

8. Vista explotada – Lista de piezas



No	Descripción	Cantidad	No	Descripción	Cantidad
2	Barra de manipulación	1	29	Rodillo	2
3	Lavadora	2	30	Lavadora	4
4	Lavadora	6	31	Círculos	6
5	Perno	2	32	Espaciador	2
6	Perno	8	33	Lavadora	4
7	Lavadora	17	34	Lavadora	4
9	Lavadora	9	35	Nuez	4
10	Nuez	9	36	Rodillo	2
11	Rueda	2	37	Espaciador	2
12	Chasis	1	38	Pin	4
13	Espaciador	2	39	Tornillo	4
14	Rueda	2	40	Pin	1
15	Círculos	2	41	Brazo	1
17	Pin	1	42	Anillo de retención	2
18	Espaciador	1	47	Actuador	1
19	Círculos	1	48	Lavadora	2
20	Pin	1	49	Anillo de presión	2
21	Círculos	1	50	Lavadora	2
22	Círculos	2	51	Anillo de presión	4
23	Palanca	1	53	Espaciador	1
24	Deténgase	1	54	Lavadora	4
25	Perno	1	55	Espaciador	2
26	Pedal	1	56	Cojinete	4
27	Cuadro	1	57	Brazo	1
28	Lavadora	2			



No	Descripción	Cantidad
1	Pin	1
2	Barra de manipulación	1
3	Joystick	1
4	Nuez	1
5	Tornillo	1
6	Cable	1

9. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no podrá concederse después de un uso anormal, una maniobra errónea, una modificación eléctrica, un defecto en el transporte, la manipulación o el mantenimiento, el uso de piezas o accesorios no originales, intervenciones realizadas por personal no autorizado, ausencia de protección o dispositivo que asegure al operador: El incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Por favor, consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables. Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

DE



**Legen Sie keine
Hände oder Füße
unter die Plattform**



**Keine Personen
auf der Plattform**



**Kein Zugang zu
Personen**



Fußschutzausrüstung



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und befolgen Sie die Anweisungen. Erfahren Sie, wie Sie das Produkt gemäß diesen Anweisungen richtig verwenden, und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie es auf, damit Sie diese Informationen jederzeit haben. Wenn das Produkt an andere Personen übergeben werden soll, geben Sie diese Bedienungsanleitung ebenfalls.

1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**
2. **Auf sicheren Betrieb achten.**
Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von qualifiziertem Personal bedient, gewartet oder repariert wird, das sich aus Personen zusammensetzt, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnis der geltenden Unfallverhütungsnormen, -Bedingungen und -Bestimmungen autorisiert wurden. Die für Betrieb, Wartung, Wartung und Inbetriebnahme verantwortlichen Personen müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und alle Punkte beachten, um die Gefahr des Todes für den Benutzer und Dritte zu vermeiden. Sorgen Sie für einen sicheren Betrieb des Zylinders Vermeiden Sie eine Blockierung und Umweltschäden durch unsachgemäße Handhabung.
3. **Denken Sie an den Arbeitsplatz.**
Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien. Stellen Sie sicher, dass die Beleuchtung ausreichend ist.
4. **Sorgen Sie für einen sauberen und ordentlichen Arbeitsbereich.**
Der Arbeitsbereich ist von der Arbeitsposition aus sichtbar. Überlastete Arbeitsbereiche und Werkbänke können Verletzungen verursachen.
5. **Lassen Sie keine Besucher heran.**
Besucher dürfen das Werkzeug nicht berühren. Alle Besucher müssen Eloig sein, der aus dem Arbeitsbereich geboren wurde. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren. Halten Sie Kinder und nicht autorisierte Personen vom Arbeitsbereich fern.
6. **Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge auf.**
Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
7. **Das Werkzeug nicht mit Gewalt beaufschlagen.**
Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es an der Leistung verwendet wird, für die es entwickelt wurde. Verwenden Sie keine Werkzeuge für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, da kleine Werkzeuge für die Arbeit einem größeren Werkzeug entsprechen.
8. **Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug.**
Verwenden Sie kein Werkzeug oder Zubehör, um größere Arbeiten auszuführen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
9. **Geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung tragen.**
Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da sie sich in beweglichen Teilen verfangen können.
10. **Halten Sie einen guten Halt aufrecht.**
Beugen Sie sich nicht zu stark, und halten Sie sich stets im Gleichgewicht. Halten Sie immer das Gleichgewicht.
11. **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht.**
Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Prüfen Sie das Werkzeug regelmäßig und lassen Sie ggf. Reparaturen an eine autorisierte Servicestation überweisen.
12. **Seien Sie wachsam.**
Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
13. **Auf beschädigte Teile prüfen.**
Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Arbeit erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten

Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.

14. Ändern Sie die Maschine nicht

Es dürfen keine Änderungen und/oder Umwandlungen vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.

15. Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.

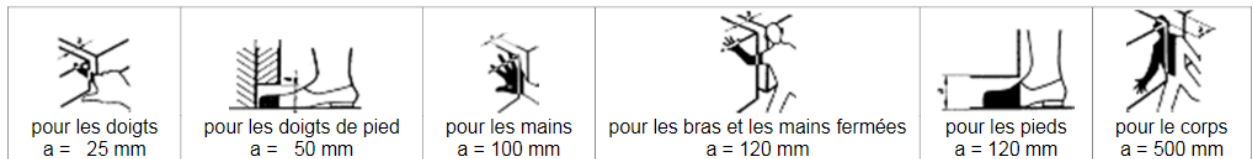
Dieses Werkzeug erfüllt die geplanten Sicherheitsvorschriften. Die Reparatur dieses Werkzeugs durch nicht qualifizierte Personen birgt Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise

1. Verwenden Sie den Hubtisch nur für den vorgesehenen Zweck. Bei diesem Hubtisch handelt es sich um eine mobile Hubvorrichtung, die zum Anheben oder Absenken der Nennlast auf dem Schneidwerk entwickelt wurde.
2. Niemand darf den Hubtisch benutzen, der mit der Bedienung des Hubtisches nicht vertraut ist. Es werden Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe empfohlen. Enthalten langes Haar.
3. Das Schneidwerk nicht zu schnell absenken, da die Last herunterfallen und eine Gefahr darstellen kann.
4. Überwachen Sie die Last auf dem Tisch. Wenn er instabil wird, stellen Sie sicher, dass der Hubtisch nicht mehr verwendet wird.
5. Verwenden Sie den Waschtisch auf einem festen, glatten, gleichmäßigen und angelegten Boden.
6. Bremsstisch des Hubtisches aktivieren, wenn die Last auf oder vom Hubtisch rutscht.
7. Den Hubtisch nicht an den Enden der Tischoberfläche beladen, die Last sollte auf mindestens 80 % der gesamten Tischfläche verteilt werden.
8. Betreiben Sie den Hubtisch nicht mit instabiler und unsymmetrischer Last.
9. Beachten Sie unbedingt die Wartungsanweisungen für den Hubtisch.
10. Den Hubtisch nicht ändern.
11. Dieser Hubtisch ist nicht wasserbeständig. Verwenden Sie diesen Tisch an einem trockenen Ort.
12. Überschreiten Sie nicht die Nenntagfähigkeit, für die der Hubtisch ausgelegt ist.
13. Halten Sie sich beim Anheben und Absenken außerhalb der Reichweite des Scherenhubrahmens unter die Einbaubohle. Der Scherenhub hat Quetschstellen zwischen den Rahmen, die nicht weit von diesen Bereichen entfernt schwere Verletzungen an Händen oder Füßen verursachen können.
14. Während der Hubtisch in Bewegung ist, dürfen sich keine anderen Personen vor oder hinter dem Hubtisch aufhalten.
15. Bewegen Sie den Hubtisch nicht, wenn sich der Tisch (oben) in der oberen Position befindet. Die Last kann fallen.
16. Nicht unter den Hubtisch gehen.
17. Hubtisch nicht überlasten. Potenzielle Gefahren bewerten und geeignete Maßnahmen ergreifen, um Überlastung zu vermeiden.
18. Einhaltung der geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften.
19. Stellen Sie Ihre Füße nicht vor die beweglichen Räder des Hubtisches, um Sturz- oder Verletzungsgefahr zu vermeiden.
20. Dieser Tisch wurde für den Einsatz auf harten, Ebenen Oberflächen entwickelt, die die Last tragen können. Die Verwendung auf verschiedenen Oberflächen kann zu Instabilität der Last und möglichen Lastverlusten führen, was zu Schäden und Verletzungen führen kann.
21. Verwenden Sie den Hubtisch nicht zum Anheben oder Bewegen von Personen.
22. Verwenden Sie keine Befestigungselemente oder Adapter jeglicher Art, um diese Hebevorrichtung zu modifizieren.
23. Das Schneidwerk muss vollständig abgesenkt werden, wenn es nicht verwendet wird. Bewahren Sie es an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
24. Ziehen Sie den Tisch nicht zu fest an. Halten Sie die Lasten in der Mitte der Einbaubohle ausgeglichen. Übermäßige Lasten an der Oberseite oder an den Seiten des Tisches können instabil sein, was zu Verletzungen und Schäden führen kann.
25. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen und/oder Schäden führen.
26. Verwenden Sie diese Tabelle in einer Umgebung zwischen -20 °C und 40 °C.
27. Es ist strengstens verboten, auf dem Tisch zu klettern oder zu sitzen
28. Legen Sie keine Hände oder Füße unter die Plattform
29. Schüttgut oder instabile Güter dürfen nicht geladen werden
30. Stellen Sie Waren nicht über längere Zeit auf den Arbeitstisch.
31. Bewegen Sie den Tisch nicht, wenn die Ware angehoben wird.
32. Nur autorisierte Bediener dürfen das Hubtisch bedienen. Personen, die den Hubtisch bedienen, müssen

mit dem Hubtisch vertraut sein und eine angemessene Schulung erhalten haben. Sie müssen diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Darüber hinaus müssen sie durch Sicherheitsschulungen in der Lage sein, Restrisiken für sich und andere bei der Arbeit am Hubtisch zu mindern oder zu minimieren.

33. Um Beschädigungen des Antriebsmechanismus während des Transports zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich die Arbeitsplatte in der untersten Endposition befindet.
34. Vor dem Absetzen von Lasten auf dem Stapler den Stapler so nah wie möglich an den zu übertragenden Lasten fahren. Heben Sie die Plattform auf dieselbe Höhe an wie die Lasten, und schieben Sie die Lasten auf die Plattform, anstatt sie anzuheben. Wenn dies nicht möglich ist, heben Sie die Plattform auf eine bequeme Höhe an, um Lasten abzulegen. Anschließend die Plattform absenken, während sich der Stapler füllt, damit die Beladung in bequemer Höhe fortgesetzt wird.
35. Der Hubtisch muss so montiert werden, dass zwischen beweglichen und stationären Teilen genügend Abstand vorhanden ist, um Quetschungen zu vermeiden. Diese Abstände werden wie folgt eingehalten:



Es können weitere Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um Gefahren für alle Personen zu vermeiden: Um den Tisch herum einen eingeschränkten Bereich aufstellen, damit der Fahrer von einer Position aus gute Sicht auf den Fahrbereich hat.

36. Der Benutzer muss durch geeignete Maßnahmen (z. B. Wiegen) eine Überlastung verhindern.
37. Der Benutzer muss die möglichen gefährlichen Phänomene bei Überlastung des Hubtisches bewerten und geeignete Maßnahmen ergreifen.
38. Der Benutzer muss die geltenden Vorschriften zur Konstruktion und Sicherheit der Verwendung einhalten.
39. Der Hubtisch ist nicht für die Beförderung von Personen bestimmt, zur Verwendung an Bord von Schiffen, nicht für die Bodenausrüstung von Luftfahrzeugen bestimmt, nicht als Teil eines Aufzugs bestimmt und nicht zur Brandbekämpfung bestimmt.
40. Der Hubtisch darf nicht unter erschwerten Bedingungen (z. B. extremes Klima, Kühlhausanwendungen, hohe Magnetfelder) oder in explosionsgefährdeten Atmosphären oder Minen verwendet werden.
41. Verwenden Sie den Tisch nicht für die Handhabung von Lasten, deren Beschaffenheit zu gefährlichen Situationen führen könnte (z. B. geschmolzenes Metall, Säuren, strahlende Materialien, besonders empfindliche Lasten).
42. Der Bediener muss die gefährlichen Teile der Plattform und ihre Last jederzeit während seiner vertikalen Fahrt deutlich sehen können
43. Achten Sie besonders auf schwere Güter sowie auf solche mit gefährlichem Inhalt.

2. Übersicht

Der Hubtisch ist eine Hebevorrichtung, die zum Heben und Senken von Lasten, zum Nivellieren und Bewegen von Waren über kurze Strecken geeignet ist.

2.1. Technische Daten

Modell	Kapazität (kg)	Tisch (mm) (L x L)	Höhe (mm)	Räder (mm)	Gewicht (Kg)	Hubkategorie
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Verwendung

3.1. Tägliche Inspektion

Prüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Bremsen und den Verschleiß der Räder.

Sicherstellen, dass keine Ölleckagen aus der Hydraulikanlage vorliegen, die einen Unfall verursachen

könnten.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch jedes unten beschriebene Element:

- Prüfen Sie, ob der Tisch nicht zerkratzt oder verbogen ist.
- Prüfen Sie, ob kein Öl aus dem Zylinder austritt.
- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des vertikalen Hubwerks des Schneidwerks.
- Prüfen Sie, ob die Räder gleichmäßig bewegt werden.
- Das Bremspedal auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Prüfen Sie, ob alle Muttern und Schrauben am Tisch fest sitzen.

Achtung: Verwenden Sie den Hubtisch nicht, wenn eine dieser Fehlfunktionen festgestellt wird. Wenn eine Störung auftritt, lassen Sie das Hubtisch von einer qualifizierten Person reparieren.

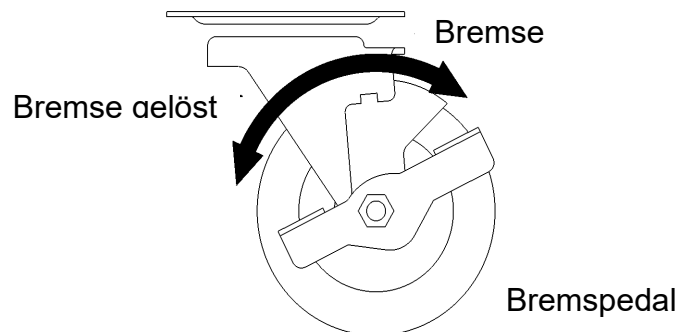
3.2. Betätigung des Bremspedals

Achtung: Die Bremse betätigen, wenn der Tisch nicht bewegt wird, um plötzliche Bewegungen zu vermeiden.

Die Bremse ist auf der rechten Seite mit einer Lenkrolle ausgestattet.

Um die Bremse zu aktivieren, betätigen Sie das Bremspedal.

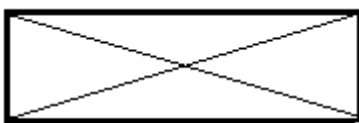
Zum Lösen der Bremse das Bremspedal anheben.



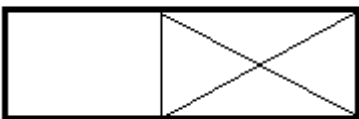
3.3. Anheben des Schneidwerks

Achtung: Hubtisch nicht überlasten. Beachten Sie die Nennkapazität, für die sie ausgelegt wurde. Überladung kann das Produkt beschädigen. Wenn die Lasten zu groß oder ungleichmäßig verteilt sind, kann die Hebelwirkung sogar dazu führen, dass der Tisch umkippt und/oder das Produkt beschädigt wird.

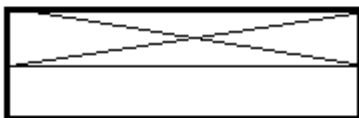
Den Hubtisch nicht an den Enden der Tischoberfläche beladen, die Last sollte auf mindestens 80 % der gesamten Tischfläche verteilt werden. Es muss stationär sein.



Lastverteilung über die gesamte Fläche der Plattform: Max. Tragfähigkeit = 350 kg



Lastverteilung über die halbe Fläche der Plattform: Max. Tragfähigkeit = 175 kg



Verteilung der Last auf ein Drittel der Plattform: Max. Tragfähigkeit = 116 kg

Das Hubpedal mehrmals betätigen, bis die Einbaubohle die gewünschte Position erreicht. Das Schneidwerk hebt sich nach Erreichen seiner höchsten Position nicht mehr an, selbst wenn das Hubpedal betätigt wird.

Die maximale Tischkapazität beträgt 350 kg.

Hinweis: Der Hydraulikzylinder ist so ausgelegt, dass das Schneidwerk vorübergehend auf der gewünschten

Höhe gehalten wird. Achten Sie nach jedem Gebrauch darauf, das Schneidwerk vorsichtig abzusenken, um das Hydrauliksystem nicht zu beschädigen.

3.4. Schneidwerk absenken

Achtung: Halten Sie sich beim Anheben und Absenken außerhalb der Reichweite des Scherenhubrahmens unter die Einbaubohle.

4. Den Griff langsam nach oben drücken, um den Arbeitstisch abzusenken. Lösen Sie die Bremse, um den Tisch zu bewegen.

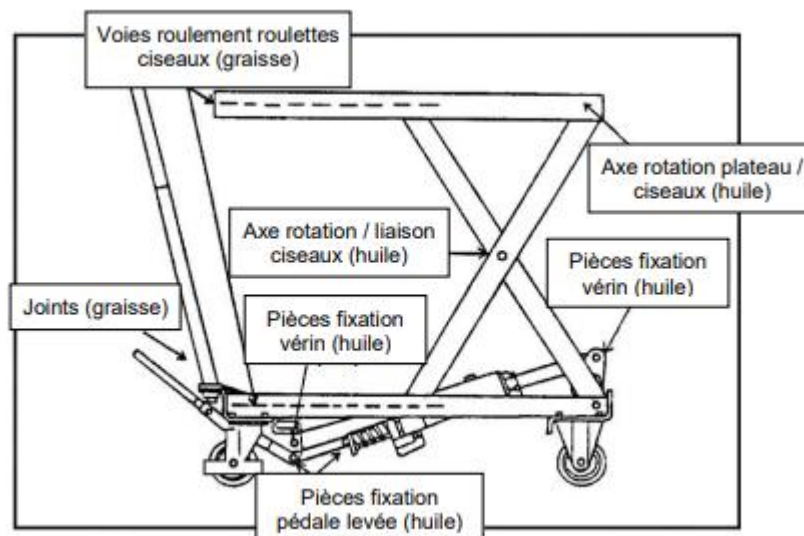
Das Hubtisch ist mit Rückschlagventilen ausgestattet, um die Sicherheitsstandards zu erfüllen. Wenn die Last weniger als 50 kg beträgt, wird das Schneidwerk schnell abgesenkt. Wenn die Last größer als 50 kg ist, verhindert das Schließventil, dass das Schneidwerk zu schnell abgesenkt wird.

5. Wartung

Es ist wichtig, alle Punkte in diesem Abschnitt sorgfältig zu befolgen, um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern und die sichere Verwendung des Tisches zu gewährleisten.

Jeden Monat jeden nachstehend beschriebenen Punkt schmieren:

- Zylinderanschluss ölen
- Die Reibstellen der Räder schmieren
- Gelenkbolzen ölen
- Fixierpedal ölen
- Schmieren Sie den Schmiernippel



Wechseln Sie das Hydrauliköl jährlich. Wählen Sie das folgende Hydrauliköl oder schließen Sie die Markierung entsprechend den klimatischen Bedingungen der verschiedenen Zonen:

A) YBN32 (ISO VG 32) ist anpassungsfähig bei einer Umgebungstemperatur von -10 ~ + 40 ° C;

B) YCN32 ist anpassungsfähig bei einer Umgebungstemperatur von -20 ~ + 40 ° C.

Die Befestigungsschrauben und elektrischen Anschlüsse regelmäßig auf festen Sitz prüfen. Schmutz und Korrosion entfernen und Einbaubohle sauber halten.

Alle Verbindungen und Schrauben regelmäßig prüfen. Entfernen Sie den Tisch, wenn er Risse aufweist oder der Rahmen verbogen oder verformt ist.

Alle erforderlichen Ersatzteile für den Hubtisch müssen vom Originalhersteller des Hubtisches stammen oder mindestens gleichwertige Qualität und Sicherheit aufweisen, wenn keine Originalteile verfügbar sind.

Wenn eine größere Reparatur oder ein Austausch eines tragenden Elements des Hubtisches durchgeführt wurde, muss das Schneidwerk erneut einer Funktionsprüfung unterzogen werden (siehe Anhang C der EN1570-1).

6. Zusammenbau

Installationsmethode Für Griff:

Befestigen Sie den Griff an der Befestigungsbohrung des Hubtisches mit einer Schraube, einer Unterlegscheibe und einer flachen Unterlegscheibe, und Schrauben Sie dann die Schraube mit einem Schraubenschlüssel fest.

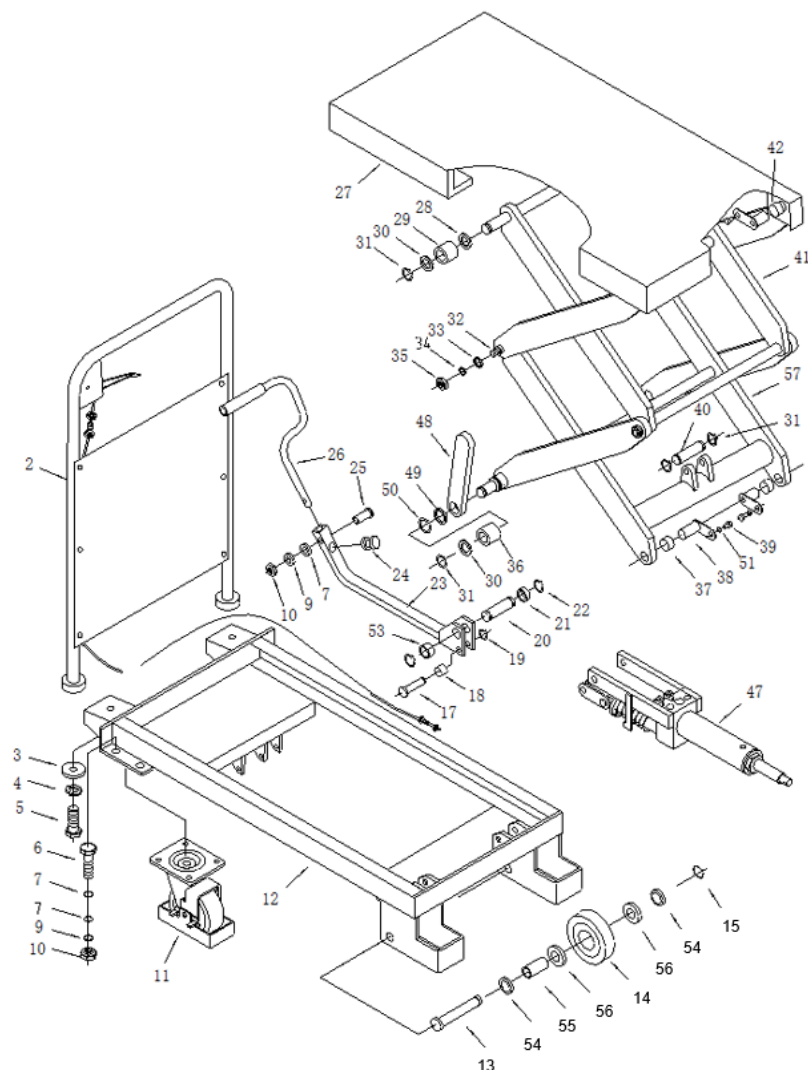
Pedalbaugruppe:

Das Pedal in die Bohrung der Vierkantstange einführen, die Schraube einschrauben, dann die flache Unterlegscheibe bzw. die Federscheibe einsetzen und die Mutter einschrauben.

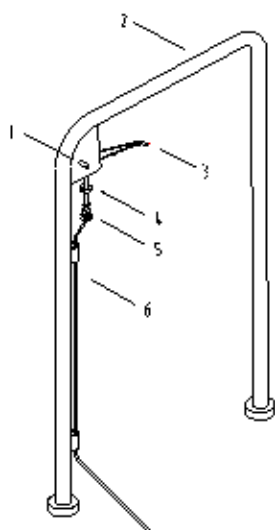
7. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Abnormales Absenken und Anheben des Hubtisches	Der Hubtisch ist überlastet Ölleckage	Wenden Sie sich an die Technische Abteilung
Ölleckage	Die Dichtelemente sind defekt	Defekte Dichtelemente austauschen

8. Explosionsansicht – Teileliste



Nei n	Beschreibung	Anz	Nei n	Beschreibung	Anz
2	Handling Bar	1	29	Rolle	2
3	Unterlegscheibe	2	30	Unterlegscheibe	4
4	Unterlegscheibe	6	31	Sicherungsringe	6
5	Schraube	2	32	Distanzstück	2
6	Schraube	8	33	Unterlegscheibe	4
7	Unterlegscheibe	17	34	Unterlegscheibe	4
9	Unterlegscheibe	9	35	Mutter	4
10	Mutter	9	36	Rolle	2
11	Rad	2	37	Distanzstück	2
12	Fahrgestell	1	38	Stift	4
13	Distanzstück	2	39	Schraube	4
14	Rad	2	40	Stift	1
15	Sicherungsringe	2	41	Arm	1
17	Stift	1	42	Haltering	2
18	Distanzstück	1	47	Stellglied	1
19	Sicherungsringe	1	48	Unterlegscheibe	2
20	Stift	1	49	Sprengring	2
21	Sicherungsringe	1	50	Unterlegscheibe	2
22	Sicherungsringe	2	51	Sprengring	4
23	Hebel	1	53	Distanzstück	1
24	Stoppen	1	54	Unterlegscheibe	4
25	Schraube	1	55	Distanzstück	2
26	Pedal	1	56	Lager	4
27	Tabelle	1	57	Arm	1
28	Unterlegscheibe	2			



Nei n	Beschreibung	Anz
1	Stift	1
2	Handling Bar	1
3	Joystick	1
4	Mutter	1
5	Schraube	1
6	Kabel	1

9. Produktgarantie und -Konformität

Die Gewährleistung kann nicht gewährt werden bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhaften Manövern, elektrischen Änderungen, Defekten beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, bei Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehörteilen, Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal, fehlendem Schutz oder fehlender Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners: Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien. Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

IT



Non posizionare le mani o i piedi sotto la piattaforma



Nessuna persona sulla piattaforma



Nessun accesso alle persone



Dispositivi di protezione dei piedi



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguire le relative istruzioni. Imparare a utilizzare correttamente il prodotto utilizzando queste istruzioni e acquisire familiarità con le istruzioni di sicurezza. Conservarlo in modo da poter avere sempre queste informazioni. Se il prodotto deve essere consegnato ad altre persone, fornire anche questo manuale di istruzioni.

1.1. Istruzioni generali sulla sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.**
Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale qualificato, composto da persone autorizzate dalla formazione, dall'esperienza e dalle istruzioni, nonché dalla conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni applicabili per la prevenzione degli incidenti. Le persone responsabili del funzionamento, dell'assistenza, della manutenzione e dell'avviamento devono aver letto e compreso il manuale d'uso e rispettarne tutti i punti per evitare il pericolo di morte per l'utente e per terzi, garantire il funzionamento sicuro del cilindro evitare l'immobilizzazione e danni ambientali causati da una manipolazione impropria.
3. **Considerate il luogo di lavoro.**
Non esporre lo strumento alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata.**
L'area di lavoro è visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro congestionate e i banchi di lavoro sono una potenziale fonte di lesioni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.**
Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento. Tutti i visitatori devono essere Eloignato dall'area di lavoro. Prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali. Tenere bambini e persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
6. **Conservare gli attrezzi inutilizzati.**
Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'attrezzo.**
Uno strumento darà risultati migliori e sarà più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare attrezzi per lavori per i quali non sono previsti, poiché gli attrezzi piccoli per eseguire il lavoro corrispondono a un utensile più grande.
8. **Utilizzare l'attrezzo appropriato.**
Non forzare un utensile o un accessorio di piccole dimensioni a eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
9. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.**
Non indossare mai indumenti larghi o gioielli poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
10. **Mantenere un buon supporto.**
Non piegare troppo e mantenetevi sempre in equilibrio. Mantenete sempre l'equilibrio.
11. **Trattare gli attrezzi con cura.**
Mantenere gli attrezzi puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'attrezzo e, se necessario, fare eseguire le riparazioni presso una stazione di servizio autorizzata.
12. **State attenti.**
Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
13. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.**
Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il proprio lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

14. Non modificare la macchina

Non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.

15. Far riparare l'attrezzo da un tecnico specializzato.

Questo attrezzo è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo attrezzo da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali

1. Non utilizzare la piattaforma di sollevamento per scopi diversi da quelli previsti. Questa piattaforma di sollevamento è un dispositivo di sollevamento mobile progettato per sollevare o abbassare il carico nominale sulla piattaforma.
2. Non consentire a nessuno che non abbia familiarità con il funzionamento della piattaforma di sollevamento di utilizzarla. Si consiglia di indossare guanti protettivi e calzature antiscivolo. Contenere capelli lunghi.
3. Non abbassare il piano d'esame troppo velocemente, il carico potrebbe cadere e creare un pericolo.
4. Monitorare il carico sul piano d'esame; se diventa instabile, assicurarsi di interrompere l'uso del piano d'esame.
5. Utilizzare il tavolo di lavaggio su un pavimento solido, liscio, uniforme e disposto.
6. Attivare la tavola freno della tavola di sollevamento se il carico scorre sopra o fuori la tavola di sollevamento.
7. Non caricare il piano sollevabile sulle estremità della superficie del piano, il carico deve essere distribuito su almeno il 80% della superficie totale del piano.
8. Non azionare la piattaforma di sollevamento con un carico instabile e sbilanciato.
9. Assicurarsi di seguire le istruzioni di manutenzione per la piattaforma di sollevamento.
10. Non modificare la piattaforma di sollevamento.
11. Questa piattaforma di sollevamento non è progettata per essere resistente all'acqua. Utilizzare questa tabella in un luogo asciutto.
12. Non superare la capacità nominale per la quale è stata progettata la piattaforma di sollevamento.
13. Tenersi fuori dalla portata del telaio di sollevamento sotto il rasatore durante le operazioni di sollevamento e abbassamento. Il sollevatore a forbice presenta punti di schiacciamento tra i telai che possono causare gravi lesioni alle mani o ai piedi non lontano da queste aree.
14. Non consentire a nessuno di sostare davanti o dietro la tavola di sollevamento mentre la tavola è in movimento.
15. Non spostare il piano di sollevamento quando il piano (superiore) è in posizione sollevata. Il carico potrebbe cadere.
16. Non passare sotto la piattaforma di sollevamento.
17. Non sovraccaricare la piattaforma di sollevamento. Valutare i potenziali pericoli e adottare le misure appropriate per evitare il sovraccarico.
18. Rispettare le norme di costruzione e sicurezza applicabili.
19. Non posizionare i piedi davanti alle ruote mobili del piano di sollevamento per evitare il rischio di cadute o lesioni personali.
20. Questa tabella è stata progettata per essere utilizzata su superfici dure e piane in grado di sostenere il carico. L'utilizzo su superfici diverse può causare instabilità del carico e una possibile perdita di carico con conseguenti danni e lesioni.
21. Non utilizzare la piattaforma di sollevamento per sollevare o spostare persone.
22. Non utilizzare dispositivi di fissaggio o adattatori di alcun tipo per modificare questo sollevatore.
23. La barra deve essere completamente abbassata quando non viene utilizzata. Mettetelo in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
24. Non serrare eccessivamente la barra. Mantenere bilanciati i carichi al centro del rasatore. Carichi eccessivi sulla parte superiore o laterale del tavolo possono essere instabili con il rischio di ribaltamento del tavolo e di causare lesioni e danni.
25. La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni personali e/o danni.
26. Utilizzare questa tabella in un ambiente compreso tra -20 °C e 40 °C.
27. È severamente vietato salire o sedersi sul tavolo
28. Non posizionare le mani o i piedi sotto la piattaforma
29. Non è consentito caricare merci sfuse o instabili
30. Non posizionare merci sul tavolo di lavoro per un lungo periodo di tempo.
31. Non spostare il tavolo quando la merce è sollevata.
32. Solo gli operatori autorizzati possono azionare la piattaforma di sollevamento. Le persone che utilizzano la piattaforma di sollevamento devono avere familiarità con la piattaforma di sollevamento e aver

ricevuto una formazione adeguata. Devono aver letto e compreso il presente manuale di istruzioni. Inoltre, attraverso la formazione sulla sicurezza, devono essere in grado di ridurre o ridurre al minimo i rischi residui per se stessi e per gli altri durante gli interventi sulla piattaforma di sollevamento.

33. Per evitare di danneggiare il meccanismo di trasmissione durante il trasporto, assicurarsi che il piano di lavoro sia posizionato nella posizione finale più bassa.
34. Prima di posizionare i carichi sul carrello, guidare il carrello il più vicino possibile ai carichi da trasferire. Sollevare la piattaforma alla stessa altezza dei carichi e far scorrere i carichi sulla piattaforma anziché sollevarli. Se ciò non è possibile, sollevare la piattaforma a un'altezza confortevole per depositare i carichi. Quindi, abbassando la piattaforma mentre il carrello si riempie, in modo che il carico continui a svolgersi a un'altezza confortevole.
35. Il piano di sollevamento deve essere montato in modo tale che vi sia una distanza sufficiente tra le parti in movimento e fisse per evitare schiacciamenti. Queste distanze sono rispettate nel modo seguente:

					
pour les doigts a = 25 mm	pour les doigts de pied a = 50 mm	pour les mains a = 100 mm	pour les bras et les mains fermées a = 120 mm	pour les pieds a = 120 mm	pour le corps a = 500 mm

È possibile adottare altre misure di sicurezza per evitare pericoli per tutte le persone: Installare un'area limitata intorno alla barra, consentire all'operatore di avere una buona visibilità dell'area di marcia da una posizione.

36. L'utente deve evitare il sovraccarico adottando le misure appropriate (ad es. Pesatura).
37. L'utente deve valutare i possibili fenomeni pericolosi in caso di sovraccarico della piattaforma di sollevamento e adottare le misure appropriate.
38. L'utente deve rispettare le norme applicabili in materia di costruzione e sicurezza d'uso.
39. La tavola elevatrice non è destinata al trasporto di persone, da utilizzare a bordo di navi, non è destinata all'equipaggiamento di terra di aeromobili, non è destinata a far parte di un ascensore, non è destinata a essere utilizzata per l'estinzione di incendi.
40. La piattaforma di sollevamento non deve essere utilizzata in condizioni gravose (ad esempio, climi estremi, applicazioni in magazzino frigorifero, campi magnetici elevati) o in atmosfere o miniere potenzialmente esplosive.
41. Non utilizzare la barra per la movimentazione di carichi la cui natura potrebbe portare a situazioni pericolose (ad esempio metallo fuso, acidi, materiali radianti, carichi particolarmente fragili);
42. L'operatore deve essere in grado di vedere chiaramente le parti pericolose della piattaforma e il suo carico in qualsiasi momento durante la sua corsa verticale
43. Prestare particolare attenzione alle merci pesanti e a quelle con contenuti pericolosi.

2. Panoramica

La piattaforma di sollevamento è un dispositivo di sollevamento adatto per sollevare e abbassare i carichi, livellare e spostare le merci su brevi distanze.

2.1. Specifiche tecniche

Modello	Capacità (kg)	Tavolo (mm) (L x L)	Altezza (mm)	Ruote (mm)	Peso (kg)	Categoria di sollevamento
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Utilizzo

3.1. Ispezione giornaliera

Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni dei freni e l'usura delle ruote.
Controllare che non vi siano perdite di olio dall'impianto idraulico che potrebbero causare incidenti.

Prima di ogni utilizzo, controllare ogni elemento descritto di seguito:

- Verificare che il tavolo non sia graffiato o piegato.
- Controllare che non vi siano perdite di olio dal cilindro.
- Verificare il corretto funzionamento del sollevamento verticale del piano.
- Controllare che le ruote si muovano regolarmente.
- Controllare che il pedale del freno funzioni correttamente.
- Controllare che ciascun dado e bullone sulla barra siano serrati.

Attenzione: Non utilizzare la piattaforma di sollevamento in presenza di uno di questi malfunzionamenti. Se si verifica un malfunzionamento, far riparare la piattaforma di sollevamento da una persona qualificata.

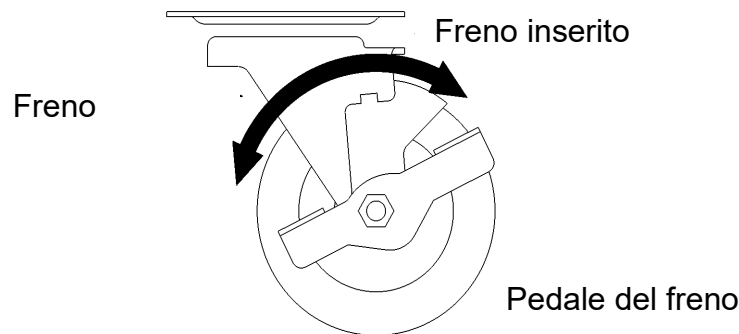
3.2. Funzionamento del pedale del freno

Attenzione: Azionare il freno quando non si sposta il piano per evitare movimenti improvvisi.

Il freno è dotato di una rotella orientabile sul lato destro.

Per innestare il freno, premere il pedale del freno.

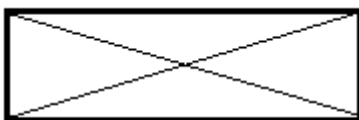
Per rilasciare il freno, sollevare il pedale del freno.



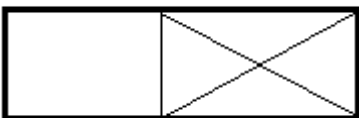
3.3. Sollevamento della piattaforma

Attenzione: Non sovraccaricare la piattaforma di sollevamento. Osservare la capacità nominale per la quale è stato progettato. Il sovraccarico può danneggiare il prodotto. Se i carichi sono troppo grandi o distribuiti in modo non uniforme, il leveraggio può anche causare il ribaltamento del tavolo e/o danneggiare il prodotto.

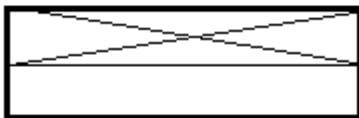
Non caricare il piano sollevabile sulle estremità della superficie del piano, il carico deve essere distribuito su almeno il 80% della superficie totale del piano. Deve essere fermo.



Distribuzione del carico sull'intera superficie della piattaforma: Capacità massima = 350 kg



Distribuzione del carico su metà della superficie della piattaforma: Capacità massima = 175 kg



Distribuzione del carico su un terzo della superficie della piattaforma: Portata massima = 116 kg

Premere più volte il pedale di sollevamento finché il rasatore non raggiunge la posizione desiderata. La barra non si solleva più dopo aver raggiunto la posizione più alta, anche se il pedale di sollevamento è premuto.

La capacità massima del tavolo è di 350 kg.

Nota: Il cilindro idraulico è progettato per mantenere temporaneamente la barra all'altezza desiderata. Dopo ogni utilizzo, assicurarsi di abbassare delicatamente la barra in modo da non danneggiare l'impianto idraulico.

3.4. Abbassamento della barra

Attenzione: Durante le operazioni di sollevamento e abbassamento, fare attenzione a non avvicinarsi al telaio del sollevatore sotto il rasatore.

4. Premere lentamente la leva verso l'alto per abbassare il piano di lavoro. Rilasciare il freno per spostare il piano.

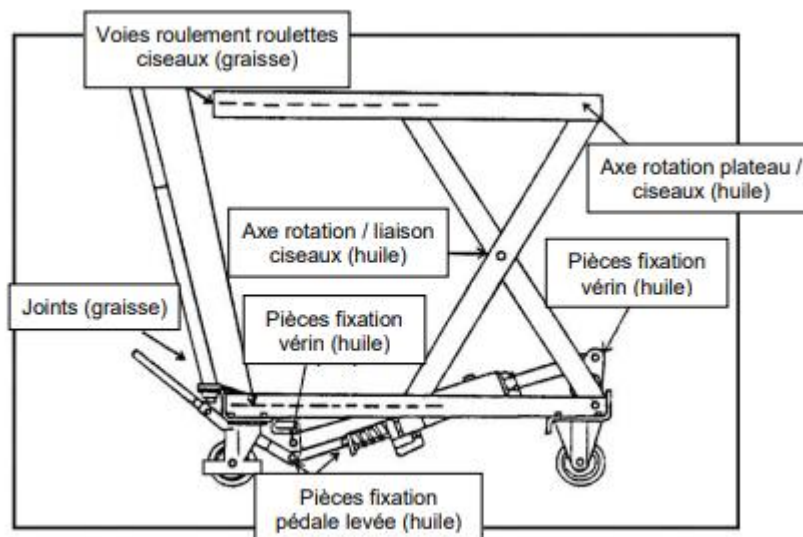
La piattaforma di sollevamento è dotata di valvole di ritegno per soddisfare gli standard di sicurezza. Quando il carico è inferiore a 50 kg, la barra si abbassa rapidamente. Quando il carico è superiore a 50 kg, la valvola di chiusura impedisce alla barra di abbassarsi troppo rapidamente .

5. Manutenzione

È essenziale seguire attentamente tutti gli elementi descritti in questa sezione per prolungare la durata del prodotto e garantire l'uso sicuro del tavolo.

Lubrificare ogni mese ogni punto descritto di seguito:

- Lubrificare il raccordo del cilindro
- Ingrassare i punti di attrito delle ruote
- Lubrificare il perno di articolazione
- Lubrificare il pedale di fissaggio
- Lubrificare l'ingrassatore



Cambiare l'olio idraulico ogni anno. Scegliere il seguente olio idraulico o chiudere il contrassegno in base alle condizioni climatiche delle diverse zone:

A) YBN32 (ISO VG 32) è adattivo alla temperatura ambiente di $-10 \sim +40^{\circ}\text{C}$;

B) YCN32 è adattivo alla temperatura ambiente di $-20 \sim +40^{\circ}\text{C}$.

Controllare periodicamente il serraggio dei bulloni di fissaggio e dei collegamenti elettrici. Rimuovere eventuale sporcizia o corrosione e mantenere pulito il rasatore.

Controllare regolarmente tutti i giunti e i bulloni. Rimuovere il tavolo dal servizio se è incrinato o se il telaio è piegato o deformato.

Tutte le parti di ricambio necessarie per la piattaforma di sollevamento devono essere fornite dal produttore originale della piattaforma di sollevamento oppure devono essere di qualità e sicurezza almeno equivalenti se non sono disponibili parti originali.

In caso di riparazione o sostituzione di un elemento portante della piattaforma di sollevamento, quest'ultima deve essere nuovamente sottoposta a prove di funzionamento (fare riferimento all'allegato C della norma EN1570-1).

6. Assemblaggio

Metodo di installazione dell'impugnatura:

Collegare la maniglia al foro di montaggio della piattaforma di sollevamento con un bullone, una rondella e una rondella piatta, quindi avvitare il bullone con una chiave.

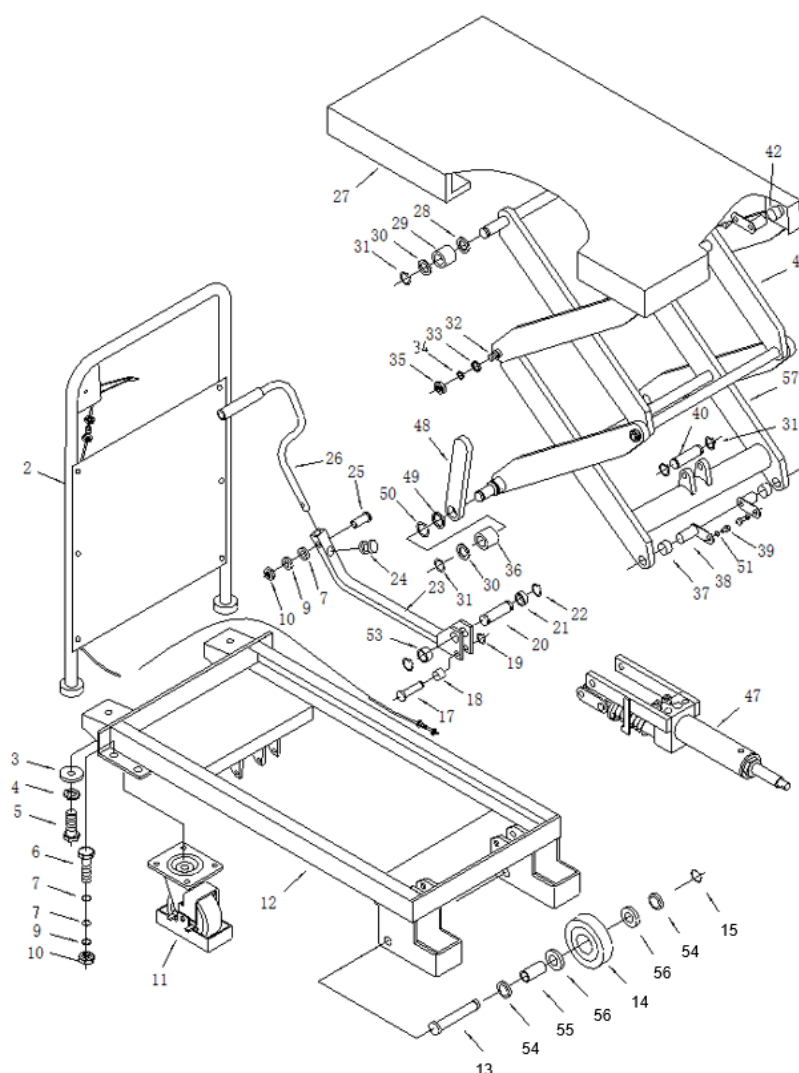
Complessivo pedale:

Inserire il pedale nel foro della barra quadrata, avvitare la vite, quindi inserire rispettivamente la rondella piatta e la rondella elastica e avvitare il dado.

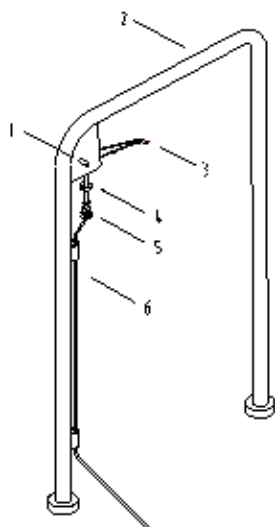
7. Problemi – soluzioni

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
Abbassamento e sollevamento anomali della piattaforma di sollevamento	La piattaforma di sollevamento è sovraccarica Perdita di olio	Contattare il personale di assistenza
Perdita di olio	Gli elementi di tenuta sono difettosi	Sostituire gli elementi di tenuta difettosi

8. Vista esplosa – elenco delle parti



No	Descrizione	Q.tà	No	Descrizione	Q.tà
2	Barra di movimentazione	1	29	Rullo	2
3	Rondella	2	30	Rondella	4
4	Rondella	6	31	Anelli elastici	6
5	Bullone	2	32	Distanziale	2
6	Bullone	8	33	Rondella	4
7	Rondella	17	34	Rondella	4
9	Rondella	9	35	Dado	4
10	Dado	9	36	Rullo	2
11	Ruota	2	37	Distanziale	2
12	Telaio	1	38	Perno	4
13	Distanziale	2	39	Vite	4
14	Ruota	2	40	Perno	1
15	Anelli elastici	2	41	Braccio	1
17	Perno	1	42	Anello di sicurezza	2
18	Distanziale	1	47	Attuatore	1
19	Anelli elastici	1	48	Rondella	2
20	Perno	1	49	Anello elastico	2
21	Anelli elastici	1	50	Rondella	2
22	Anelli elastici	2	51	Anello elastico	4
23	Leva	1	53	Distanziale	1
24	Ferma	1	54	Rondella	4
25	Bullone	1	55	Distanziale	2
26	Pedale	1	56	Cuscinetto	4
27	Tabella	1	57	Braccio	1
28	Rondella	2			



No	Descrizione	Q.tà
1	Perno	1
2	Barra di movimentazione	1
3	Joystick	1
4	Dado	1
5	Vite	1
6	Cavo	1

9. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa in seguito a uso anomalo, manovre errate, modifiche elettriche, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, interventi eseguiti da personale non autorizzato, assenza di protezione o dispositivo di fissaggio dell'operatore. La mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate esclude la macchina dalla garanzia. Per qualsiasi richiesta di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili. Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

NL



**Plaats geen
handen of voeten
onder het
platform**



**Geen personen
op het platform**



**Geen toegang
tot personen**



Voetbeschermingsuitrusting



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees de volledige instructiehandleiding zorgvuldig door en volg de instructies. Leer hoe u het product op de juiste manier gebruikt met behulp van deze instructies en maak u vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze zodat u deze informatie te allen tijde kunt hebben. Als het product aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.**
Ervor zorgen dat het product uitsluitend wordt bediend, onderhouden of gerepareerd door gekwalificeerd personeel, bestaande uit personen die zijn geautoriseerd op basis van hun training, ervaring en instructie, en hun kennis van de toepasselijke normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, het onderhoud en de inbedrijfstelling moeten de bedieningsinstructies hebben gelezen en begrepen en zich eraan houden d'alle punten om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen; zorg voor een veilige werking van de cilinder. voorkom immobilisatie en milieuschade als gevolg van onjuist gebruik.
3. **Denk aan de werkplek.**
Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen. Controleer of er voldoende verlichting is.
4. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving.**
Het werkgebied is zichtbaar vanaf de werkpositie. Overbelaste werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
5. **Laat bezoekers niet naderen.**
Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten Eelgeboren zijn uit het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
6. **Bewaar ongebruikte gereedschappen.**
Ongebruikte gereedschappen moeten worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet.**
Een instrument zal betere resultaten opleveren en veiliger zijn als het wordt gebruikt bij het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik geen gereedschap voor werk waarvoor het niet is bedoeld, aangezien kleine gereedschappen voor het uitvoeren van het werk overeenkomen met een groter gereedschap.
8. **Gebruik het juiste gereedschap.**
Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
9. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.**
Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken.
10. **Zorg voor goede ondersteuning.**
Buig niet te veel en blijf altijd in balans. Houd altijd je evenwicht.
11. **Behandel hulpmiddelen met zorg.**
Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties zo nodig over aan een erkend servicestation.
12. **Blijf alert.**
Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
13. **Controleer op beschadigde onderdelen.**
Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de toestand van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en dat ze hun werk doen. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze

handleiding.

14. Breng geen wijzigingen aan in het apparaat

Er mogen geen wijzigingen en/of omschakelingen worden aangebracht. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

15. Laat het gereedschap repareren door een specialist.

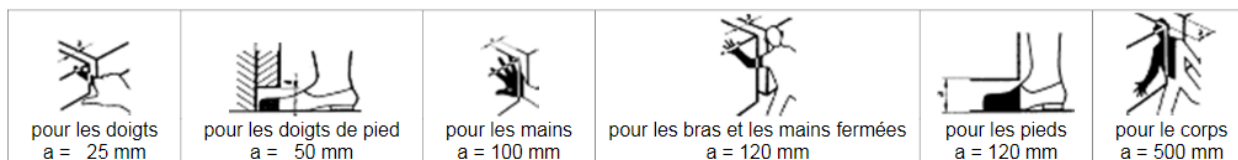
Dit gereedschap voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door niet-gekwalificeerde personen brengt verwondingsgevaar voor de gebruiker met zich mee.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies

1. Gebruik de heftafel niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel. Deze heftafel is een mobiel hefwerktuig dat is ontworpen om de nominale last op het maaibord te heffen of te laten zakken.
2. Laat niemand die onbekend is met de bediening van de heftafel, deze gebruiken. Beschermende handschoenen en antislipschoeisel worden aanbevolen. Houd lang haar vast.
3. Laat de tafel niet te snel zakken, omdat de last kan vallen en gevaar kan opleveren.
4. Houd het laden op de tafel in de gaten. Als deze instabiel wordt, moet u het gebruik van de heftafel stopzetten.
5. Gebruik de wastafel op een stevige, gladde, uniforme en aangelegde vloer.
6. Activeer de remtafel van de heftafel als de last op of van de heftafel schuift.
7. Belast de heftafel niet aan de uiteinden van het tafeloppervlak; de last moet over ten minste 80% van het totale tafeloppervlak worden verdeeld.
8. Bedien de heftafel niet met instabiele en ongebalanceerde belasting.
9. Volg de onderhoudsinstructies voor de heftafel op.
10. Breng geen wijzigingen aan de heftafel aan.
11. Deze heftafel is niet waterbestendig. Gebruik deze tafel op een droge plaats.
12. Overschrijd het nominale hefvermogen waarvoor de heftafel is ontworpen niet.
13. Blijf buiten het bereik van het frame van de schaar onder de afwerkbalk staan tijdens het heffen en neerlaten. De schaarlift heeft knelpunten tussen de frames die ernstig letsel aan handen of voeten kunnen veroorzaken, niet ver van deze gebieden.
14. Laat niemand anders voor of achter de heftafel staan terwijl de heftafel in beweging is.
15. Verplaats de heftafel niet wanneer de tafel (boven) omhoog staat. De last kan vallen.
16. Ga niet onder de heftafel.
17. Overbelast de heftafel niet. Evalueer potentiële gevaren en neem de juiste maatregelen om overbelasting te voorkomen.
18. Houd u aan de geldende constructie- en veiligheidsvoorschriften.
19. Plaats uw voeten niet voor de bewegende wielen van de heftafel om valgevaar of persoonlijk letsel te voorkomen.
20. Deze tafel is ontworpen voor gebruik op harde, vlakke oppervlakken die de last kunnen dragen. Het gebruik ervan op verschillende oppervlakken kan leiden tot instabiliteit van de lading en mogelijk verlies van de lading, wat kan leiden tot schade en letsel.
21. Gebruik de heftafel niet om personen te heffen of te verplaatsen.
22. Gebruik geen bevestigingsmiddelen of adapters van welk type dan ook om deze hefinrichting aan te passen.
23. Het maaibord moet volledig neergelaten zijn wanneer het niet in gebruik is. Leg het op een droge en veilige plaats buiten het bereik van kinderen.
24. Draai de tafel niet te strak vast. Houd lasten in evenwicht in het midden van de afwerkbalk. Overmatige belasting aan de boven- of zijkanten van de tafel kan instabiel zijn, met het risico dat de tafel kantelt en letsel en schade veroorzaakt.
25. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade.
26. Gebruik deze tabel in een omgeving tussen -20 °C en 40 °C.
27. Het is ten strengste verboden om op de tafel te klimmen of te zitten
28. Plaats geen handen of voeten onder het platform
29. Bulkgoederen of instabiele goederen mogen niet worden geladen
30. Leg geen goederen lange tijd op de werktafel.
31. Verplaats de tafel niet wanneer de koopwaar wordt opgetild.
32. Alleen bevoegde bestuurders mogen de heftafel bedienen. Personen die de heftafel bedienen, moeten bekend zijn met de heftafel en voldoende zijn getraind. Zij moeten deze handleiding hebben gelezen en begrepen. Daarnaast moeten zij door middel van veiligheidstraining in staat zijn om restrisico's voor zichzelf en anderen te beperken of te minimaliseren wanneer zij aan de heftafel werken.
33. Om schade aan het aandrijfmechanisme tijdens transport te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat het

werkblad in de laagste eindpositie wordt geplaatst.

34. Rijd, voordat u lasten op de machine plaatst, de machine zo dicht mogelijk bij de te transporteren lasten. Hef het platform tot dezelfde hoogte als de lasten en schuif de lasten op het platform in plaats van ze op te tillen. Als dit niet mogelijk is, brengt u het platform omhoog tot een comfortabele hoogte voor het neerzetten van lasten. Vervolgens, door het platform te laten zakken terwijl de truck wordt gevuld, zodat het laden op een comfortabele hoogte blijft plaatsvinden.
35. De heftafel moet zodanig worden geïnstalleerd dat er voldoende afstand is tussen bewegende en stationaire onderdelen om beknelling te voorkomen. Deze afstanden worden als volgt aangehouden:



Er kunnen andere veiligheidsmaatregelen worden getroffen om gevaar voor alle personen te voorkomen: Installeer een beperkt gebied rond de tafel, zodat de bestuurder goed zicht heeft op het bewegingsgebied vanaf een bepaalde positie.

36. De gebruiker moet overbelasting voorkomen door passende maatregelen te nemen (bijv. wegen).
37. De gebruiker moet de mogelijke gevaarlijke verschijnselen bij overbelasting van de heftafel evalueren en passende maatregelen nemen.
38. De gebruiker moet zich houden aan de geldende voorschriften inzake constructie en veiligheid van het gebruik.
39. De heftafel is niet bedoeld voor het vervoer van personen, bestemd voor gebruik aan boord van schepen, is niet bedoeld voor grondtrusting van luchtvaartuigen, is niet bedoeld om deel uit te maken van een lift, is niet bedoeld voor brandbestrijding.
40. De heftafel mag niet worden gebruikt onder zware omstandigheden (bijv. extreme klimaten, koelhuistoepassingen, hoge magnetische velden) of in potentieel explosieve omgevingen of mijnen.
41. Gebruik de tafel niet voor het hanteren van lasten waarvan de aard tot gevaarlijke situaties kan leiden (bijv. gesmolten metaal, zuren, stralende materialen, met name kwetsbare belastingen);
42. De bestuurder moet de gevaarlijke delen van het platform en de lading ervan op elk moment tijdens zijn verticale beweging duidelijk kunnen zien
43. Besteed speciale aandacht aan zware goederen en zware goederen met gevaarlijke inhoud.

2. Overzicht

De heftafel is een hijsinrichting die geschikt is voor het heffen en neerlaten van lasten, het nivelleren en verplaatsen van uw goederen over korte afstanden.

2.1. Technische specificaties

Model	Capaciteit (kg)	Tafel (mm) (L x L)	Hoogte (mm)	Wielen (mm)	Gewicht (kg)	Hefcategorie
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Gebruik

3.1. Dagelijkse inspectie

Controleer vóór elk gebruik de toestand van de remmen en de slijtage van de wielen.
Controleer of er geen oliekkage uit het hydraulisch systeem is die een ongeval kan veroorzaken.

Controleer voor elk gebruik elk onderdeel dat hieronder wordt beschreven:

- Controleer of de tafel niet bekrast of verbogen is.
- Controleer of er geen oliekkage uit de cilinder is.
- Controleer of de verticale hefbeweging van de tafel naar behoren werkt.

- Controleer of de wielen soepel bewegen.
- Controleer of het rempedaal goed werkt.
- Controleer of elke moer en bout op het maaibord goed vastzitten.

Let op: Gebruik de heftafel niet als een van deze storingen wordt aangetroffen. Als er een storing optreedt, laat dan een gekwalificeerde persoon de heftafel repareren.

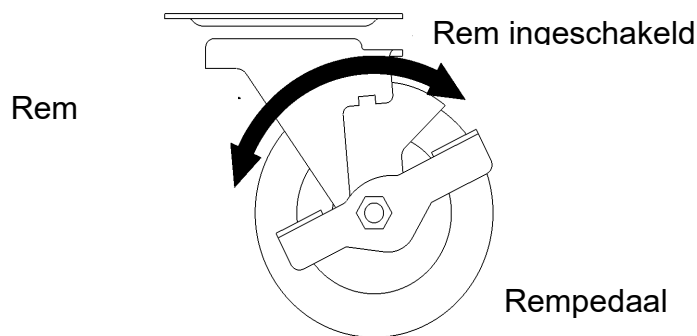
3.2. Bediening van het rempedaal

Let op: Rem wanneer u de tafel niet beweegt om plotselinge bewegingen te voorkomen.

De rem is aan de rechterzijde voorzien van een zwenkwiel.

Om de rem in te schakelen, trapt u het rempedaal in.

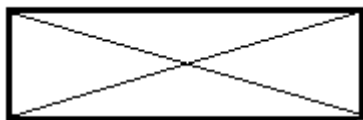
Trek het rempedaal omhoog om de rem uit te schakelen.



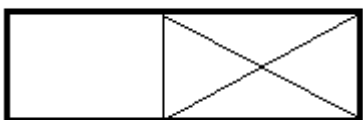
3.3. De tafel optillen

Let op: Overbelast de heftafel niet. Let op het nominale vermogen waarvoor het is ontworpen. Overbelasting kan het product beschadigen. Als de lasten te groot of ongelijkmatig verdeeld zijn, kan de hefboom er zelfs voor zorgen dat de tafel kantelt en/of het product beschadigt.

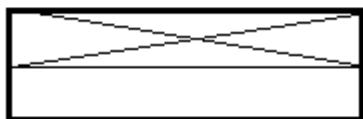
Belast de heftafel niet aan de uiteinden van het tafelloppervlak; de last moet over ten minste 80% van het totale tafelloppervlak worden verdeeld. Hij moet stilstaan.



Lastverdeling over het gehele oppervlak van het platform: Max.
Hefvermogen = 350 kg



Lastverdeling over de helft van het oppervlak van het platform: Max.
Capaciteit = 175 kg



Verdeling van de last over een derde van het oppervlak van het platform: Max. Hefvermogen = 116 kg

Trap het hefpedaal een paar keer in tot de afwerkbalk de gewenste stand heeft bereikt. De tafel gaat niet meer omhoog nadat de hoogste stand is bereikt, zelfs niet als het hefpedaal wordt ingedrukt.

De maximale capaciteit van de tafel is 350 kg.

Opmerking: De hydraulische cilinder is ontworpen om de tafel tijdelijk op de gewenste hoogte te houden. Zorg ervoor dat u de tafel na elk gebruik voorzichtig laat zakken, zodat het hydraulisch systeem niet beschadigd raakt.

3.4. Het maaibord laten zakken

Let op: Blijf buiten het bereik van het frame van de schaar onder de afwerkbalk staan tijdens het heffen en neerlaten.

4. Druk de hendel langzaam omhoog om de werktafel omlaag te brengen. Laat de rem los om de tafel te verplaatsen.

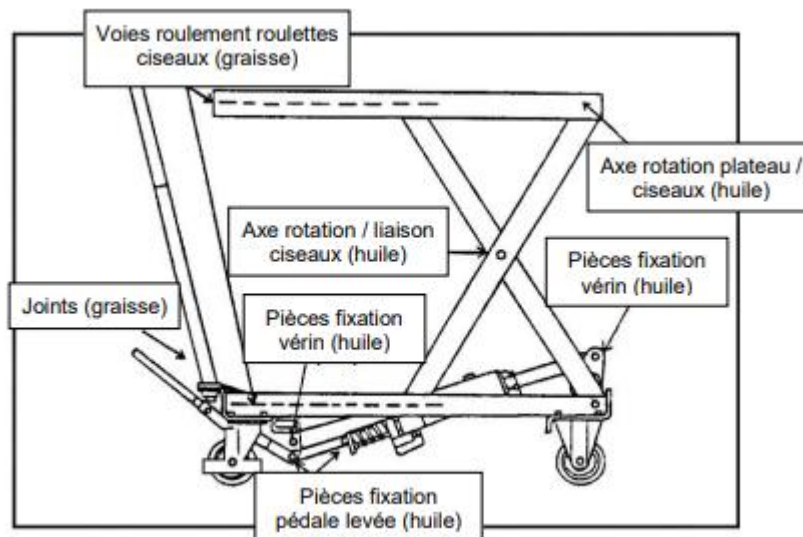
De heftafel is uitgerust met terugslagkleppen om te voldoen aan de veiligheidsnormen. Wanneer de last minder dan 50 kg bedraagt, wordt het maaibord snel neergelaten. Wanneer de last groter is dan 50 kg, voorkomt de sluitklep dat het maaibord te snel daalt.

5. Onderhoud

Het is van essentieel belang dat u alle items in dit gedeelte zorgvuldig opvolgt om de levensduur van het product te verlengen en een veilig gebruik van de tafel te garanderen.

Smeer elke maand elk punt dat hieronder wordt beschreven:

- Olie de cilinderkoppeling
- Smeer de frictiepunten van de wielen
- Olie de scharnierpen
- Olie het bevestigingspedaal
- Smeer de smeernippel



Ververs de hydrauliekolie elk jaar. Kies de volgende hydrauliekolie of sluit de markering afhankelijk van de klimatologische omstandigheden van de verschillende zones:

A) YBN32 (ISO VG 32) past zich aan bij een omgevingstemperatuur van $-10 \sim +40^{\circ}\text{C}$;

B) YCN32 is adaptief bij een omgevingstemperatuur van $-20 \sim +40^{\circ}\text{C}$.

Controleer regelmatig of de bevestigingsbouten en elektrische aansluitingen goed vastzitten. Verwijder vuil of corrosie en houd de afwerkbalk schoon.

Controleer regelmatig alle verbindingen en bouten. Neem het maaibord uit bedrijf als het gescheurd is of als het frame verbogen of vervormd is.

Alle benodigde vervangingsonderdelen voor de heftafel moeten afkomstig zijn van de oorspronkelijke fabrikant van de heftafel of van ten minste dezelfde kwaliteit en veiligheid zijn als er geen originele onderdelen beschikbaar zijn.

Wanneer een lastdragend element van de heftafel grondig is gerepareerd of vervangen, moet het maaibord opnieuw aan prestatietests worden onderworpen (zie bijlage C van EN1570-1).

6. Montage

Installatiemethode handgreep:

Bevestig de hendel aan het bevestigingsgat van de heftafel met een bout, onderlegging en platte onderlegging, en schroef de bout vervolgens met een sleutel vast.

Pedaaleenheid:

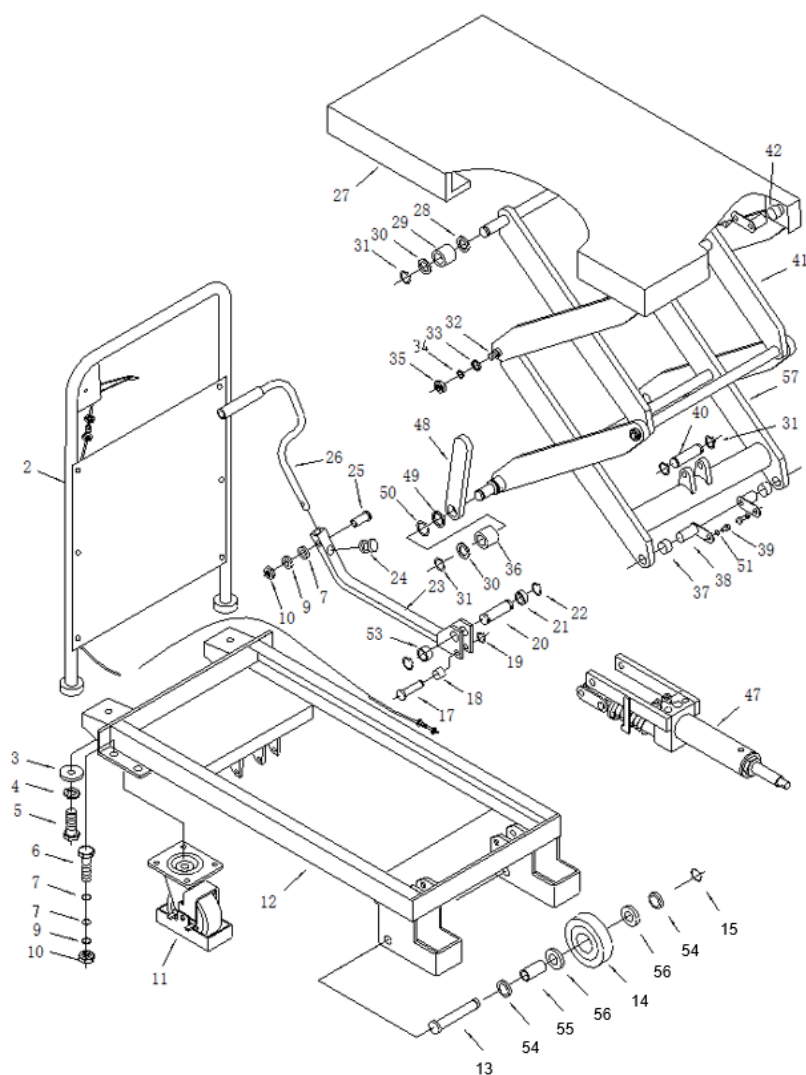
Steek het pedaal in het gat van de vierkante stang, schroef de schroef erin, breng vervolgens respectievelijk

de platte onderlegging en de veerring aan en schroef de moer vast.

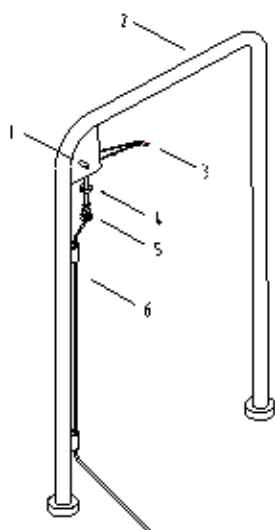
7. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Abnormaal neerlaten en heffen van de heftafel	De heftafel is overbelast Olielekkage	Neem contact op met onderhoudspersoneel
Olielekkage	De afdichtingselementen zijn defect	Vervang de defecte afdichtingselementen

8. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



Nee	Beschrijving	Aant	Nee	Beschrijving	Aant
2	Bedieningsstang	1	29	Roller	2
3	Onderlegging	2	30	Onderlegging	4
4	Onderlegging	6	31	Borgveren	6
5	Bout	2	32	Afstandsstuk	2
6	Bout	8	33	Onderlegging	4
7	Onderlegging	17	34	Onderlegging	4
9	Onderlegging	9	35	Moer	4
10	Moer	9	36	Roller	2
11	Wiel	2	37	Afstandsstuk	2
12	Chassis	1	38	PIN	4
13	Afstandsstuk	2	39	Schroef	4
14	Wiel	2	40	PIN	1
15	Borgveren	2	41	Arm	1
17	PIN	1	42	Bevestigingsring	2
18	Afstandsstuk	1	47	Actuator	1
19	Borgveren	1	48	Onderlegging	2
20	PIN	1	49	Veerring	2
21	Borgveren	1	50	Onderlegging	2
22	Borgveren	2	51	Veerring	4
23	Hendel	1	53	Afstandsstuk	1
24	Stop	1	54	Onderlegging	4
25	Bout	1	55	Afstandsstuk	2
26	Pedaal	1	56	Lager	4
27	Tafel	1	57	Arm	1
28	Onderlegging	2			



Nee	Beschrijving	Aant
1	PIN	1
2	Bedieningsstang	1
3	Joystick	1
4	Moer	1
5	Schroef	1
6	Kabel	1

9. Productgarantie en -naleving

De garantie mag niet worden verleend na abnormaal gebruik, verkeerde manoeuvres, elektrische aanpassingen, defecten in transport, hantering of onderhoud, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, afwezigheid van bescherming of beveiliging van de operator: Als u de bovenstaande instructies niet opvolgt, wordt uw machine uitgesloten van onze garantie. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor eventuele garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.



**Nie umieszczać rąk
ani stóp pod
platformą**



**Na platformie nie
ma osób**



**Brak dostępu do
osób**



**Sprzęt do ochrony
stóp**



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej instrukcjami. Dowiedz się, jak prawidłowo używać produktu, korzystając z tych instrukcji i zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj go, abyś mógł mieć te informacje przez cały czas. Jeśli produkt ma zostać przekazany innym osobom, należy również przekazać tę instrukcję obsługi.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**

2. **Zapewnić bezpieczną pracę.**

Upewnij się, że produkt jest użytkowany, konserwowany lub naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, składający się z osób, które zostały upoważnione przez ich przeszkolenie, doświadczenie i instruktaż, a także ich znajomość obowiązujących norm, warunków i przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Osoby odpowiedzialne za obsługę, obsługę, konserwację i uruchomienie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz przestrzegać jej we wszystkich punktach, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci użytkownika i osób trzecich, zapewnić bezpieczną pracę siłownika, aby uniknąć unieruchomienia i szkód środowiskowych spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z nim.

3. **Rozważ miejsce pracy.**

Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezależnych materiałów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.

4. **Utrzymywać czyste i uporządkowane miejsce pracy.**

Obszar roboczy jest widoczny z pozycji roboczej. Zatłoczone obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią potencjalne źródło obrażeń.

5. **Nie pozwól odwiedzającym się zbliżać.**

Nie pozwól odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy goście muszą być Eloigurodzony w miejscu pracy. Bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt. Dzieci i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od miejsca pracy.

6. **Przechowywać nieużywane narzędzia.**

Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

7. **Nie używać narzędzia na siłę.**

Narzędzie da lepsze wyniki i będzie bezpieczniejsze, jeśli będzie używane przy mocy, dla której zostało zaprojektowane. Nie używaj narzędzi do pracy, do której nie są przeznaczone, ponieważ małe narzędzia do wykonywania pracy odpowiadają większemu narzędziu.

8. **Użyj odpowiedniego narzędzia.**

Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używaj narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.

9. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.**

Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one utknąć w ruchomych częściach.

10. **Utrzymuj dobre wsparcie.**

Nie zginaj zbyt mocno i pozostawaj w równowadze przez cały czas. Zawsze zachowuj równowagę.

11. **Narzędzia należy traktować ostrożnie.**

Utrzymywać narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzać narzędzie i, w razie potrzeby, zlecać naprawy autoryzowanemu stacjom serwisowym.

12. **Zachowaj czujność.**

Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

13. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.**

Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoją pracę. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.

14. **Nie wolno modyfikować maszyny**

Nie należy dokonywać żadnych zmian i/lub rekonwersji. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.

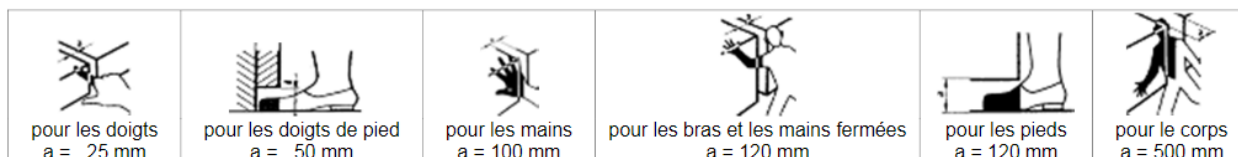
15. **Zlecić naprawę narzędzia specjalście.**

To narzędzie jest zgodne z planowanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń u użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie wolno używać stołu do podnoszenia w celach innych niż przewidziane. Ten stół podnośny jest ruchomym urządzeniem podnoszącym zaprojektowanym do podnoszenia lub opuszczania nominalnego ładunku na stole.
2. Nie zezwalać osobom nieznającym obsługi stołu podawczego na korzystanie z niego. Zalecane są rękawice ochronne i obuwie antypoślizgowe. Zawierają długie włosy.
3. Nie wolno zbyt szybko opuszczać zespołu żniwnego, ponieważ ładunek może spaść i stwarzać zagrożenie.
4. Należy monitorować obciążenie stołu, jeśli stanie się ono niestabilne, należy zaprzestać używania stołu do podnoszenia.
5. Używaj stołu do mycia na twardej, gładkiej, jednolitej i rozłożonej podłodze.
6. Włączyć stół hamulcowy stołu podawczego, jeśli ładunek przesuwają na lub z niego.
7. Nie ładować stołu do podnoszenia na końcach powierzchni stołu, ładunek powinien być rozłożony na co najmniej 80% całkowitej powierzchni stołu.
8. Nie obsługiwać stołu podawczego przy niestabilnym i nie zrównoważonym obciążeniu.
9. Należy przestrzegać instrukcji konserwacji stołu podawczego.
10. Nie modyfikować stołu podawczego.
11. Ten stół podnoszący nie jest odporny na wodę. Użyj tego stołu w suchym miejscu.
12. Nie przekraczać udźwigu znamionowego, dla którego przeznaczony jest stół podawczy.
13. Podczas operacji podnoszenia i opuszczania należy odsunąć się od ramy podnoszenia nożyc pod stołem. Podnośniki nożycowe znajdują się między ramami, które mogą spowodować poważne obrażenia rąk lub stóp w pobliżu tych obszarów.
14. Nie wolno pozostawiać nikogo innego przed lub za stołem podnoszącym, gdy stół podnoszony jest w ruchu.
15. Nie przesuwaj stołu podawczego, gdy zespół żniwny (górny) znajduje się w położeniu górnym. Ładunek może spaść.
16. Nie wchodzić pod stół podawczy.
17. Nie przeciążaj stołu podawczego. Oceniać potencjalne zagrożenia i podjąć odpowiednie środki, aby uniknąć przeciążenia.
18. Przestrzegać obowiązujących przepisów budowlanych i bezpieczeństwa.
19. Nie umieszczać stóp przed ruchomymi kołami stołu podnoszącego, aby uniknąć ryzyka upadku lub odniesienia obrażeń ciała.
20. Tabela ta została zaprojektowana do stosowania na twardych, poziomych powierzchniach zdolnych do podtrzymywania ładunku. Używanie go na różnych powierzchniach może prowadzić do niestabilności ładunku i możliwej utraty ładunku, co może spowodować uszkodzenie i obrażenia ciała.
21. Nie wolno używać stołu do podnoszenia lub przemieszczania osób.
22. Do modyfikowania tego podnośnika nie wolno używać łączników ani łączników jakiegokolwiek typu.
23. Gdy zespół żniwny nie jest używany, musi być całkowicie opuszczony. Umieść go w suchym i bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
24. Nie dokręcać zbyt mocno zespołu żniwnego. Utrzymuj ładunki wyważone w środku stołu. Nadmierne obciążenia u góry lub po bokach zespołu żniwnego mogą być niestabilne, co może spowodować przewrócenie się zespołu żniwnego i obrażenia ciała i uszkodzenia.
25. Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie ciała.
26. Z tej tabeli należy korzystać w środowisku od -20°C do 40°C.
27. Surowo zabrania się wspinania się lub siadania na stole
28. Nie umieszczać rąk ani stóp pod platformą
29. Towary masowe lub niestabilne nie mogą być ładowane
30. Nie kładź towarów na stole roboczym przez długi czas.
31. Nie przesuwaj stołu, gdy towar jest podnoszony.
32. Zespół żniwny może obsługiwać wyłącznie upoważnieni operatorzy. Osoby obsługujące stół podawczy muszą znać stół podawczy i przejść odpowiednie szkolenie. Muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Ponadto, poprzez szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, muszą być w stanie ograniczyć lub zminimalizować ryzyko resztkowe dla siebie i innych osób podczas pracy przy stole podnośnym.

33. Aby zapobiec uszkodzeniu mechanizmu napędowego podczas transportu, należy upewnić się, że blat roboczy znajduje się w najniższym położeniu końcowym.
34. Przed umieszczeniem ładunków na wózku należy jechać wózkiem jak najbliżej przenoszonych ładunków. Podnieść platformę na taką samą wysokość jak ładunki i wsunąć ładunki na platformę, a nie je podnieść. Jeśli nie jest to możliwe, podnieść platformę na wygodną wysokość w celu odkładania ładunków. Następnie, opuszczając platformę podczas napełniania wózka, aby załadunek nadal odbywał się na wygodnej wysokości.
35. Zespół żniwny musi być zamontowany w taki sposób, aby między ruchomymi i nieruchomymi częściami istniała wystarczająca odległość, aby zapobiec zgnieceniu. Odległości te są przestrzegane w następujący sposób:



Można zastosować inne środki bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożenia dla wszystkich osób:
Zamontować ograniczony obszar wokół zespołu żniwnego, umożliwić operatorowi dobrą widoczność obszaru jazdy z pozycji.

36. Użytkownik musi zapobiegać przeciążeniu poprzez podjęcie odpowiednich środków (np. ważenie).
37. Użytkownik musi ocenić możliwe niebezpieczne zjawiska w przypadku przeciążenia stołu podnoszącego i podjąć odpowiednie środki.
38. Użytkownik musi przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących budowy i bezpieczeństwa użytkownika.
39. Stół podnośny nie jest przeznaczony do przewozu osób, do użytku na pokładzie statków, nie jest przeznaczony do wyposażenia naziemnego samolotów, nie jest przeznaczony do obsługi windy, nie jest przeznaczony do stosowania w gaszeniu pożarów.
40. Stół podnośny nie powinien być używany w trudnych warunkach (np. w ekstremalnych warunkach klimatycznych, w chłodniach, w wysokich polach magnetycznych) ani w przestrzeniach zagrożonych wybuchem lub w kopalniach.
41. Nie używać stołu do przenoszenia ładunków, których charakter może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. stopionego metalu, kwasów, materiałów promieniotwórczych, szczególnie delikatnych ładunków);
42. Operator musi być w stanie wyraźnie zobaczyć niebezpieczne części platformy i jej ładunek w dowolnym momencie podczas jazdy w pionie
43. Zwróć szczególną uwagę na ciężkie towary, a także te o niebezpiecznej zawartości.

2. Przegląd

Stół podnoszący jest urządzeniem podnoszącym odpowiednim do podnoszenia i opuszczania ładunków, poziomowania i przemieszczania towarów na krótkich dystansach.

2.1. Specyfikacje techniczne

Model	Pojemność (kg)	Stół (mm) (Dł. X dł.)	Wysokość (mm)	Koła (mm)	Waga (kg)	Kategoria podnoszenia
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Użycie

3.1. Codzienna inspekcja

Przed każdym użyciem sprawdzić stan hamulców i zużycie kół.
Sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju z układu hydraulicznego, które mogłyby spowodować wypadek.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić każdy element opisany poniżej:

- Sprawdzić, czy stół nie jest porysowany lub wygięty.
- Sprawdzić, czy nie ma wycieku oleju z siłownika.
- Sprawdzić prawidłowe działanie pionowego podnoszenia zespołu żniwnego.
- Sprawdzić, czy koła poruszają się płynnie.
- Sprawdzić prawidłowe działanie pedału hamulca.
- Sprawdzić, czy każda nakrętka i śruba na stole są dokręcone.

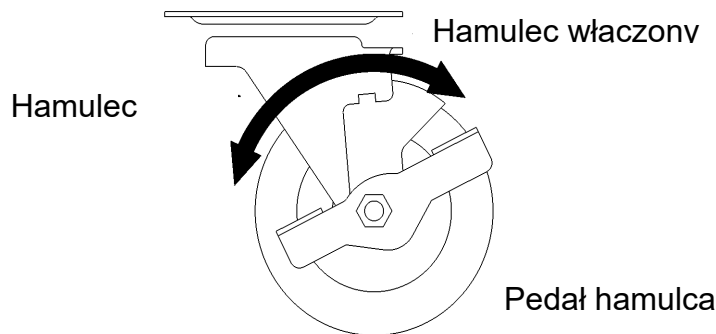
PRZESTROGA: Nie używać stołu podawczego w przypadku wykrycia którejkolwiek z tych usterek. W przypadku wystąpienia usterki zespół żniwny powinien zostać naprawiony przez wykwalifikowaną osobę.

3.2. Działanie pedału hamulca

PRZESTROGA: Gdy stół nie porusza się, należy zaciągnąć hamulec, aby zapobiec nagłemu poruszeniu. Hamulec jest wyposażony w koło obrotowe po prawej stronie.

Aby włączyć hamulec, nacisnąć pedał hamulca.

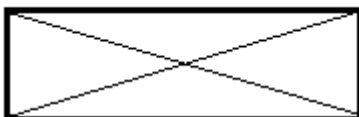
Aby zwolnić hamulec, podnieść pedał hamulca.



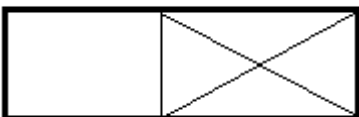
3.3. Podnoszenie stołu

Uwaga: Nie przeciążać stołu podawczego. Przestrzegać znamionowej pojemności, dla której został zaprojektowany. Przeciążenie może uszkodzić produkt. Jeśli obciążenia są zbyt duże lub nierównomiernie rozłożone, dźwignia może nawet spowodować przewrócenie się stołu i/lub uszkodzenie produktu.

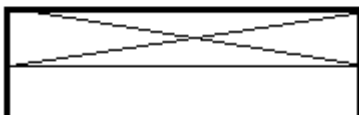
Nie ładować stołu do podnoszenia na końcach powierzchni stołu, ładunek powinien być rozłożony na co najmniej 80% całkowitej powierzchni stołu. Musi być stacjonarny.



Rozkład obciążenia na całej powierzchni platformy: Max udźwig = 350 kg.



Rozkład obciążenia na połowie powierzchni platformy: Max nośność = 175kg.



Rozkład obciążenia na jedną trzecią powierzchni platformy: Maks. Udźwig = 116 kg.

Nacisnąć kilkakrotnie pedał podnoszenia, aż stół osiągnie żądane położenie. Po osiągnięciu najwyższego położenia zespół żniwny nie podniesie się, nawet jeśli zostanie naciśnięty pedał podnoszenia.

Maksymalna nośność stołu wynosi 350 kg.

Uwaga: Siłownik hydrauliczny został zaprojektowany tak, aby tymczasowo utrzymywał stół na żądanej wysokości. Po każdym użyciu należy delikatnie opuścić zespół żniwny, aby nie uszkodzić układu hydraulicznego.

3.4. Opuszczanie zespołu żniwnego

PRZESTROGA: Podczas operacji podnoszenia i opuszczania stojak należy stać poza zasięgiem ramy podnośnika nożycowego pod stołem.

4. Powoli dociśnij uchwyt do góry, aby opuścić stół roboczy. Zwolnić hamulec, aby przesunąć stół.

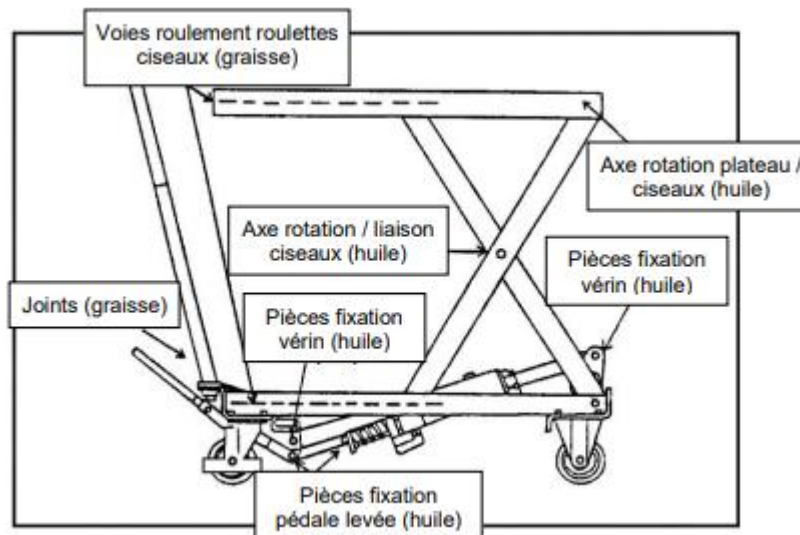
Stół podawczy jest wyposażony w zawory zwrotne spełniające normy bezpieczeństwa. Gdy obciążenie jest mniejsze niż 50 kg, zespół żniwny jest szybko opuszczany. Gdy obciążenie jest większe niż 50 kg, zawór zamykający zapobiega zbyt szybkiemu opuszczeniu zespołu żniwnego.

5. Konserwacja

Ważne jest, aby dokładnie przestrzegać wszystkich elementów w tej sekcji, aby przedłużyć żywotność produktu i zapewnić bezpieczne korzystanie ze stołu.

Co miesiąc smarować każdy punkt opisany poniżej:

- Posmarować olejem złącze cylindra
- Nasmarować punkty cierne kół
- Nasmarować sworzeń przegubu
- Posmarować olejem pedał mocujący
- Nasmarować smarowniczkę



Wymieniać olej hydrauliczny co rok. Wybrać następujący olej hydrauliczny lub zamknąć oznaczenie zgodnie z warunkami klimatycznymi różnych stref:

A) YBN32 (ISO VG 32) jest adaptacyjny w temperaturze otoczenia $\sim + 40^{\circ} \text{C}$;

B) YCN32 jest adaptacyjny w temperaturze otoczenia $-20 \sim + 40^{\circ} \text{C}$.

Okresowo sprawdzać dokręcenie śrub mocujących i połączeń elektrycznych. Usunąć brud lub korozję i utrzymywać stół w czystości.

Regularnie sprawdzać wszystkie połączenia i śruby. Jeśli zespół żniwny jest popękany lub rama jest wygięta lub zdeformowana, należy go wyjąć z eksploatacji.

Wszystkie niezbędne części zamienne do stołu podawczego muszą pochodzić od oryginalnego producenta stołu podawczego lub mieć co najmniej równoważną jakość i bezpieczeństwo, jeśli oryginalne części nie są dostępne.

Po przeprowadzeniu poważnej naprawy lub wymiany elementu nośnego stołu podnoszącego, zespół żniwny musi zostać ponownie poddany badaniom działania (zob. załącznik C ppkt EN1570).

6. Montaż

Obsługa metodą instalacji:

SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

Przymocować uchwyt do otworu montażowego stołu podnośnika za pomocą śruby, podkładki i podkładki płaskiej, a następnie wkręcić śrubę kluczem.

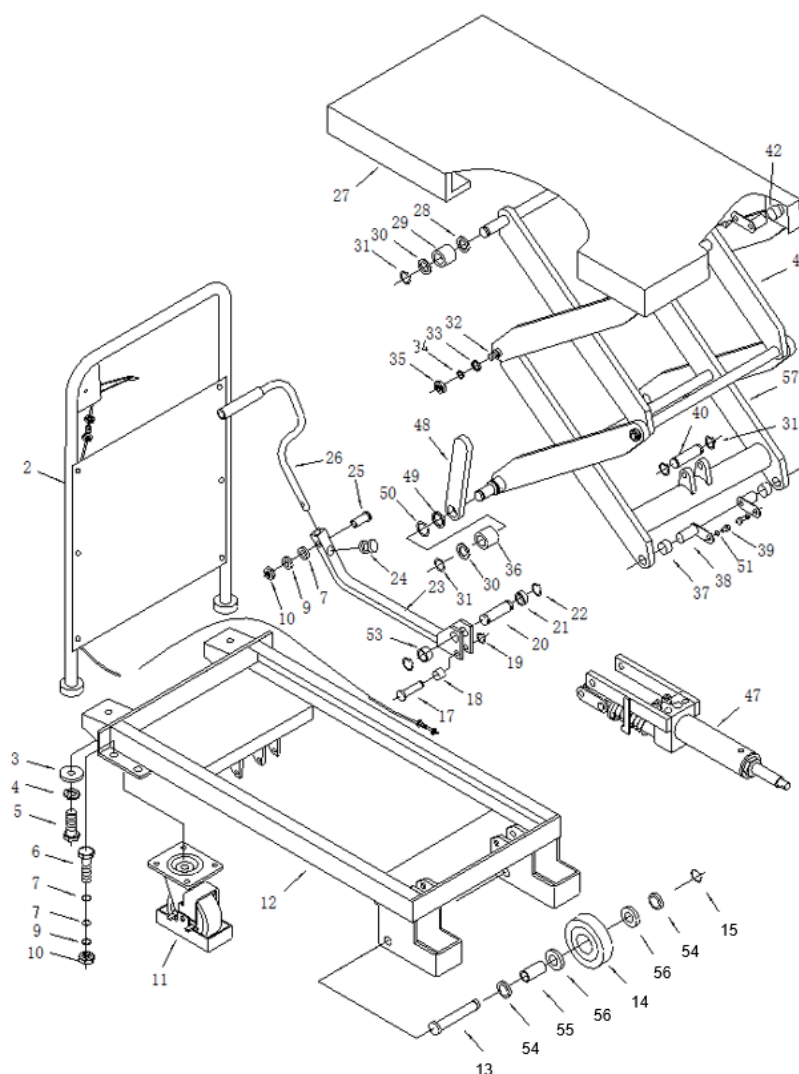
Zespół pedałów:

Wsunąć pedał w otwór pręta kwadratowego, wkręcić śrubę, a następnie włożyć odpowiednio podkładkę płaską i podkładkę sprężystą i wkręcić nakrętkę.

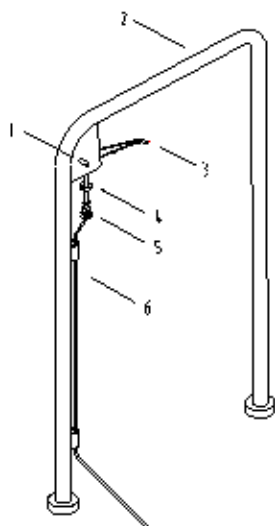
7. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Nieprawidłowe opuszczanie i podnoszenie stołu podawczego	Stół podawczy jest przeciążony Wyciek oleju	Skontaktować się z personelem serwisowym
Wyciek oleju	Elementy uszczelniające są uszkodzone	Wymienić uszkodzone elementy uszczelniające

8. Widok rozłożonego zespołu – lista części



Nr	Opis	Il	Nr	Opis	Il
2	Drażek sterowniczy	1	29	Rolka	2
3	Podkładka	2	30	Podkładka	4
4	Podkładka	6	31	Pierścienie sprężynujące zabezpieczające	6
5	Śruba	2	32	Element dystansowy	2
6	Śruba	8	33	Podkładka	4
7	Podkładka	17	34	Podkładka	4
9	Podkładka	9	35	Nakrętka	4
10	Nakrętka	9	36	Rolka	2
11	Koło	2	37	Element dystansowy	2
12	Podwozie	1	38	Sworzeń	4
13	Element dystansowy	2	39	Wkręt	4
14	Koło	2	40	Sworzeń	1
15	Pierścienie sprężynujące zabezpieczające	2	41	Ramię	1
17	Sworzeń	1	42	Pierścień ustalający	2
18	Element dystansowy	1	47	Siłownik	1
19	Pierścienie sprężynujące zabezpieczające	1	48	Podkładka	2
20	Sworzeń	1	49	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
21	Pierścienie sprężynujące zabezpieczające	1	50	Podkładka	2
22	Pierścienie sprężynujące zabezpieczające	2	51	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4
23	Dźwignia	1	53	Element dystansowy	1
24	Zatrzymaj	1	54	Podkładka	4
25	Śruba	1	55	Element dystansowy	2
26	Pedał	1	56	Łożysko	4
27	Stół	1	57	Ramię	1
28	Podkładka	2			



Nr	Opis	Il
1	Sworzeń	1
2	Drażek sterowniczy	1
3	Joystick	1
4	Nakrętka	1
5	Wkręt	1
6	Kabel	1

9. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku nieprawidłowego użytkowania, błędnego manewru, modyfikacji elektrycznych, defektu transportu, obsługi lub konserwacji, użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencji nieuprawnionych osób, braku ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora: Niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyłącza maszynę z naszej gwarancji. Wszelkie roszczenia gwarancyjne można znaleźć w naszych ogólnych warunkach sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

PT



**Não coloque as mãos
ou os pés debaixo da
plataforma**



**Nenhuma pessoa
na plataforma**



**Sem acesso a
pessoas**



**Equipamento de
proteção para os
pés**



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. Instruções de segurança



AVISO! Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e siga as instruções. Aprenda a usar o produto corretamente usando estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Guarde-o para que possa ter esta informação em todos os momentos. Se o produto for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1.1. Instruções gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garantir uma operação segura.**
Assegurar que o produto é operado, mantido ou reparado apenas por pessoal qualificado, composto por pessoas que foram autorizadas pela sua formação, experiência e instrução, bem como o seu conhecimento das normas, condições e disposições aplicáveis de prevenção de acidentes. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, manutenção e arranque devem ter lido e compreendido as instruções de funcionamento e cumprir todas as suas obrigações para evitar o perigo de morte para o utilizador e para terceiros, assegurar um funcionamento seguro do cilindro evite a imobilização e os danos ambientais causados por um manuseamento inadequado.
3. **Considerem o local de trabalho.**
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes. Certifique-se de que existe iluminação suficiente.
4. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada.**
A área de trabalho é visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
5. **Não deixe que os visitantes se aproximem.**
Não permita que os visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem ser afastados da área de trabalho. Seja especialmente vigilante com crianças e animais. Manter as crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
6. **Armazenar ferramentas não utilizadas.**
As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
7. **Não force a ferramenta.**
Uma ferramenta dará melhores resultados e será mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize ferramentas para trabalhos que não se destinem, uma vez que pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondem a uma ferramenta maior.
8. **Use a ferramenta apropriada.**
Não force uma pequena ferramenta ou acessório a executar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
9. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.**
Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em partes móveis.
10. **Manter um bom apoio.**
Não se dobre demais e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Mantenha sempre o equilíbrio.
11. **Trate as ferramentas com cuidado.**
Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspeccionar periodicamente a ferramenta e, se necessário, reter quaisquer reparações a uma estação de serviço autorizada.
12. **Mantém-te alerta.**
Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
13. **Verifique se há peças danificadas.**
Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
14. **Não modifique a máquina**

Não devem ser feitas alterações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.

15. Mandar reparar a ferramenta por um especialista.

Esta ferramenta está em conformidade com os regulamentos de segurança planeados. A reparação desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

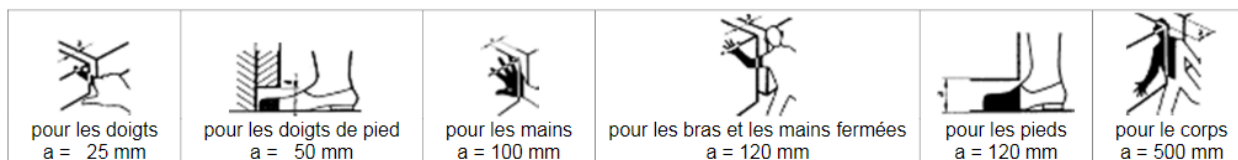
1.2. Instruções de segurança especiais

1. Não utilize a mesa de elevação para outros fins que não a finalidade prevista. Esta mesa elevatória é um dispositivo de elevação móvel concebido para elevar ou baixar a carga nominal na mesa.
2. Não permita que alguém que não esteja familiarizado com o funcionamento da mesa elevatória a utilize. São recomendados luvas de proteção e calçado anti-derrapagem. Contêm cabelos compridos.
3. Não baixe a mesa muito depressa, a carga pode cair e criar perigo.
4. Monitorize a carga na mesa, se ela se tornar instável, certifique-se de que interrompe a utilização da mesa de elevação.
5. Use a mesa de lavagem em um chão firme, liso, uniforme e disposto.
6. Ative a mesa de travagem da mesa de elevação se a carga deslizar sobre ou para fora da mesa de elevação.
7. Não carregar a mesa de elevação nas extremidades da superfície da mesa, a carga deve ser distribuída por pelo menos 80% da superfície total da mesa.
8. Não opere a mesa elevatória com cargas instáveis e desequilibradas.
9. Certifique-se de que segue as instruções de manutenção da mesa elevatória.
10. Não modifique a mesa de elevação.
11. Esta mesa elevatória não foi concebida para ser resistente à água. Use esta mesa em um lugar seco.
12. Não ultrapasse a capacidade nominal para a qual a mesa de elevação foi concebida.
13. Destaque-se para fora do alcance da estrutura de elevação por baixo da mesa durante as operações de elevação e descida. O elevador de tesoura tem pontos de aperto entre as estruturas que podem causar ferimentos graves nas mãos ou nos pés não muito longe destas áreas.
14. Não permita que mais ninguém fique em frente ou atrás da mesa de elevação enquanto a mesa de elevação estiver em movimento.
15. Não mova a mesa de elevação quando a mesa (em cima) estiver na posição para cima. A carga pode cair.
16. Não vá por baixo da mesa de elevação.
17. Não sobrecarregue a mesa de elevação. Avaliar potenciais perigos e tomar as medidas adequadas para evitar sobrecarregar.
18. Cumpra com os regulamentos de construção e segurança aplicáveis.
19. Não coloque os pés à frente das rodas móveis da mesa elevatória para evitar o risco de queda ou ferimentos pessoais.
20. Esta mesa foi concebida para ser utilizada em superfícies duras e planas capazes de suportar a carga. Usá-lo em diferentes superfícies pode levar à instabilidade da carga e a uma possível perda de carga, resultando em danos e ferimentos.
21. Não use a mesa elevatória para levantar ou mover pessoas.
22. Não use prendedores ou adaptadores de qualquer tipo para modificar este elevador.
23. A mesa deve estar totalmente baixada quando não estiver em uso. Coloque-o num local seco e seguro fora do alcance das crianças.
24. Não aperte demasiado a mesa. Mantenha as cargas equilibradas no centro da mesa. Cargas excessivas na parte superior ou nas laterais da mesa podem ser instáveis com o risco de a mesa cair e causar ferimentos e danos.
25. O não cumprimento destes avisos pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos.
26. Use esta tabela num ambiente entre -20 °C e 40 °C
27. É estritamente proibido subir ou sentar-se na mesa
28. Não coloque as mãos ou os pés debaixo da plataforma
29. Bens a granel ou instáveis não podem ser carregados
30. Não coloque bens na mesa de trabalho por muito tempo.
31. Não mova a mesa quando a mercadoria for levantada.
32. Apenas operadores autorizados podem operar a mesa de elevação. As pessoas que operam a mesa elevatória devem estar familiarizadas com a mesa elevatória e ter recebido formação adequada. Devem ter lido e compreendido este manual de instruções. Além disso, através da formação em segurança, eles devem ser capazes de mitigar ou minimizar os riscos residuais para si e para os outros quando trabalham na mesa de elevação.
33. Para evitar danos no mecanismo de transmissão durante o transporte, certifique-se de que a bancada

está colocada na posição final mais baixa.

34. Antes de colocar cargas na máquina, conduza a máquina o mais perto possível das cargas a transferir. Levante a plataforma até à mesma altura que as cargas e deslize as cargas para a plataforma em vez de as elevar. Se isso não for possível, levante a plataforma para uma altura confortável para depositar cargas. Depois, baixando a plataforma à medida que o camião enche, para que o carregamento continue a ocorrer a uma altura confortável.

35. A mesa de elevação deve ser instalada de forma a que haja distância suficiente entre as peças móveis e estacionárias para evitar o esmagamento. Estas distâncias são respeitadas da seguinte forma:



Podem ser tomadas outras medidas de segurança para evitar perigos para todas as pessoas: Instalar uma área restrita à volta da mesa, permitir que o operador tenha uma boa visibilidade da área de deslocação a partir de uma posição.

36. O utilizador tem de evitar sobrecargas tomando as medidas adequadas (por exemplo, peso).
37. O utilizador deve avaliar os possíveis fenómenos perigosos em caso de sobrecarga da mesa elevatória e tomar as medidas adequadas.
38. O utilizador tem de cumprir os regulamentos aplicáveis em matéria de construção e segurança de utilização.
39. A mesa elevatória não se destina ao transporte de pessoas, para ser usada a bordo de navios, não se destina a equipamento terrestre de aeronaves, não se destina a fazer parte de um elevador, não se destina a ser usado para combate a incêndios.
40. A mesa elevatória não deve ser utilizada em condições severas (por exemplo, climas extremos, aplicações em entrepostos frigoríficos, campos magnéticos elevados), nem em atmosferas ou minas potencialmente explosivas.
41. Não utilizar a mesa para manusear cargas cuja natureza possa conduzir a situações perigosas (por exemplo, metal fundido, ácidos, materiais radiantes, cargas particularmente frágeis);
42. O operador deve ser capaz de ver claramente as partes perigosas da plataforma e a sua carga a qualquer momento durante o seu curso vertical
43. Prestem especial atenção às mercadorias pesadas, assim como às que têm conteúdos perigosos.

2. Visão geral

A mesa de elevação é um dispositivo de elevação adequado para elevar e baixar cargas, nivelar e mover os seus bens a curtas distâncias.

2.1. Especificações técnicas

Modelo	Capacidade (kg)	Mesa (mm) (L x L)	Altura (mm)	Rodas (mm)	Peso (kg)	Categoria de elevação
13170	350	910 x 500	350-1300	127 Ø	105	2

3. Utilização

3.1. Inspeção diária

Antes de cada utilização, verifique o estado dos travões e o desgaste das rodas. Verifique se não existem fugas de óleo no sistema hidráulico que possam provocar um acidente.

Antes de cada utilização, verifique cada item descrito abaixo:

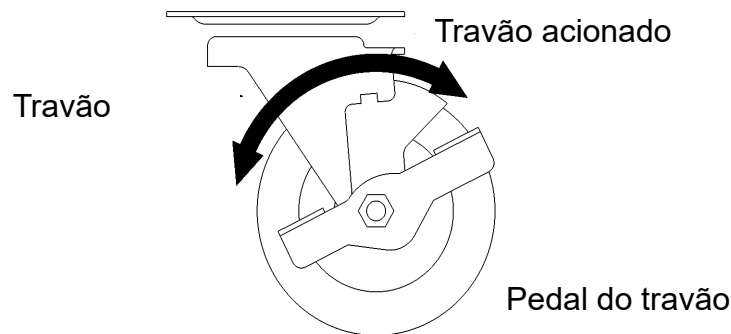
- Verifique se a mesa não está riscada ou dobrada.
- Verifique se não há fugas de óleo no cilindro.

- Verifique o funcionamento correto do elevador vertical da mesa.
- Verifique se há movimento suave das rodas.
- Verifique o funcionamento correto do pedal do travão.
- Verifique se cada porca e parafuso da mesa estão apertados.

Atenção: Não use a mesa de elevação se alguma destas anomalias for encontrada. Se ocorrer uma avaria, peça a uma pessoa qualificada que repare a mesa elevatória.

3.2. Funcionamento do pedal do travão

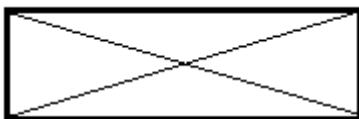
Cuidado: Aplique o travão quando não mover a mesa para evitar movimentos bruscos. O travão está equipado com uma roda giratória no lado direito. Para engatar o travão, prima o pedal do travão. Para libertar o travão, levante o pedal do travão.



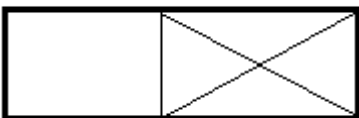
3.3. Levantar a mesa

Atenção: Não sobrecarregue a mesa de elevação. Observe a capacidade nominal para a qual foi concebida. Sobrecarregar pode danificar o produto. Se as cargas forem muito grandes ou distribuídas de forma desigual, a alavancagem pode até fazer com que a mesa caça e/ou danifique o produto.

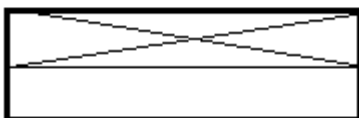
Não carregar a mesa de elevação nas extremidades da superfície da mesa, a carga deve ser distribuída por pelo menos 80% da superfície total da mesa. Tem de estar parado.



Distribuição de carga em toda a superfície da plataforma: Capacidade máxima de 350 kg



Distribuição de carga em metade da superfície da plataforma: Capacidade máxima de 175 kg



Distribuição da carga sobre um terço da superfície da plataforma: Capacidade máxima de 116 kg

Prima o pedal de elevação várias vezes até a mesa atingir a posição pretendida. A mesa deixa de subir depois de atingir a sua posição mais alta, mesmo que o pedal de elevação seja pressionado.

A capacidade máxima da mesa é de 350 kg.

Nota: O cilindro hidráulico foi concebido para manter a mesa na altura pretendida temporariamente. Depois de cada utilização, certifique-se de que baixa a mesa com cuidado para não danificar o sistema hidráulico.

3.4. Baixar a mesa

Atenção: Destaque-se para fora do alcance da estrutura de elevação por baixo da régua durante as operações de elevação e descida.

4. Pressione lentamente o manípulo para cima para baixar a mesa de trabalho. Liberte o travão para mover a mesa.

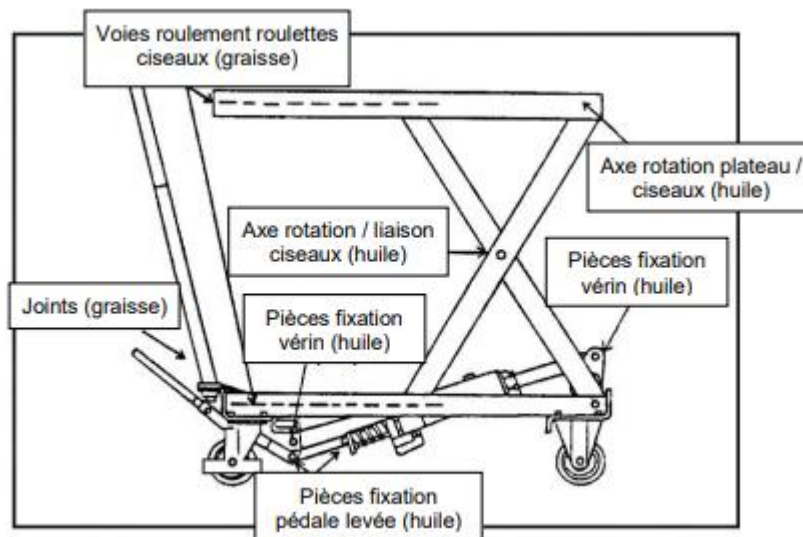
A mesa elevatória está equipada com válvulas de retenção para cumprir as normas de segurança. Quando a carga é inferior a 50 kg, a mesa baixa rapidamente. Quando a carga é superior a 50 kg, a válvula de fecho impede que a mesa desça demasiado depressa.

5. Manutenção

É essencial seguir cuidadosamente todos os itens desta secção para prolongar a vida útil do produto e garantir o uso seguro da mesa.

Todos os meses, lubrifique cada ponto descrito abaixo:

- Lubrificar a união do cilindro
- Engraxe os pontos de fricção das rodas
- Lubrificar o pino de articulação
- Lubrificar o pedal de fixação
- Lubrifique o copo de lubrificação



Mude o óleo hidráulico todos os anos. Escolha o seguinte óleo hidráulico ou feche a marca de acordo com as condições climáticas das diferentes zonas:

A) YBN32 (ISO VG 32) é adaptável sob a temperatura ambiente de -10 a 40 graus C;

B) YCN32 é adaptável sob a temperatura ambiente de -20 a 40 graus C.

Verifique periodicamente o aperto dos parafusos de montagem e das ligações elétricas. Remova qualquer sujidade ou corrosão e mantenha a mesa limpa.

Verifique todas as juntas e parafusos regularmente. Remova a mesa de serviço se estiver rachada ou se a estrutura estiver dobrada ou deformada.

Todas as peças de substituição necessárias para a mesa elevatória devem ser do fabricante original da mesa elevatória, ou ter, pelo menos, qualidade e segurança equivalentes se as peças originais não estiverem disponíveis.

Quando tiver sido efetuada uma reparação ou substituição importante de um elemento de suporte de carga da mesa de elevação, o quadro deve ser novamente submetido a ensaios de desempenho (ver anexo C da EN1570-1).

6. Montagem

Método de instalação do punho:

Fixe a pega no orifício de montagem da mesa de elevação com um parafuso, uma anilha e uma anilha plana e, em seguida, aperte o parafuso com uma chave.

Conjunto do pedal:

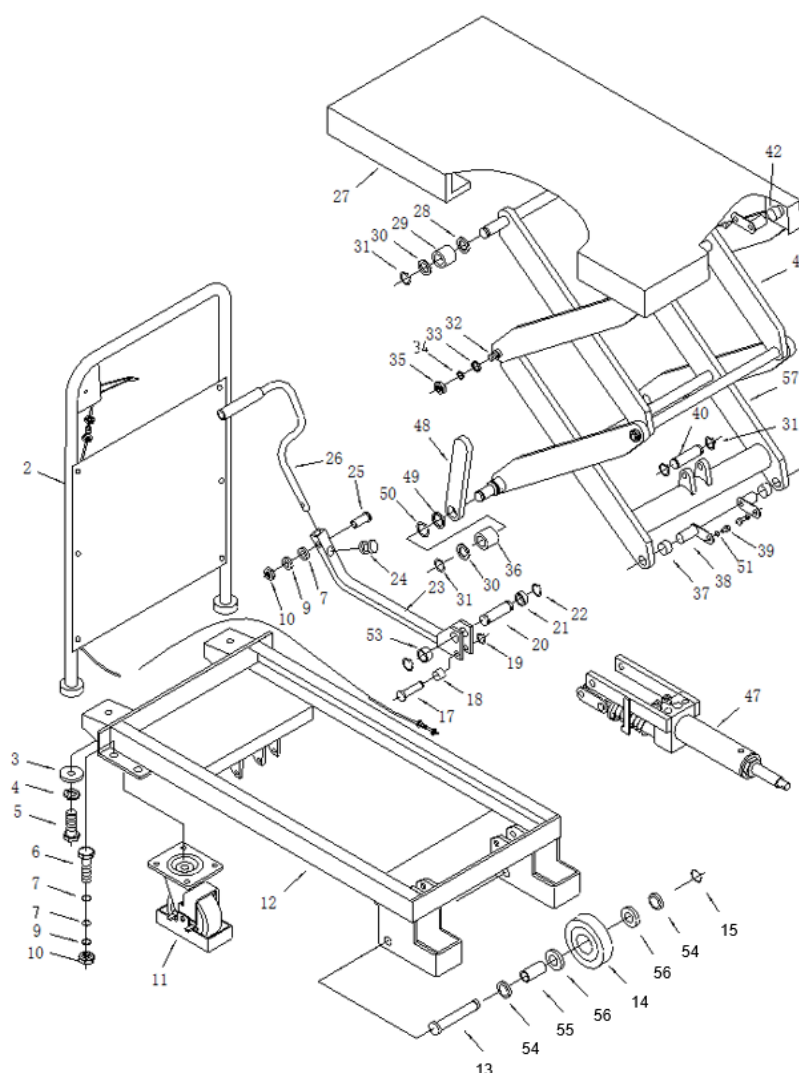
SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

Inserir o pedal no orifício da barra quadrada, aparafusar o parafuso, depois inserir a anilha plana e a anilha de mola, respetivamente, e aparafusar a porca.

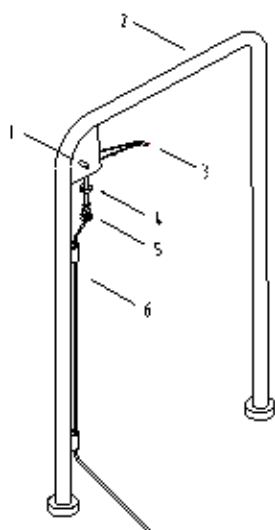
7. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Descida e elevação anormais da mesa elevatória	A mesa de elevação está sobrecarregada Fuga de óleo	Contacte o pessoal de assistência
Fuga de óleo	Os elementos de vedação estão defeituosos	Substituir os elementos de vedação defeituosos

8. Vista explodida – Lista de peças



Nã o	Descrição	Qty	Não	Descrição	Qty
2	Barra de manipulação	1	29	Rolo	2
3	Anilha	2	30	Anilha	4
4	Anilha	6	31	Anéis de retenção	6
5	Parafuso	2	32	Distanciador	2
6	Parafuso	8	33	Anilha	4
7	Anilha	17	34	Anilha	4
9	Anilha	9	35	Porca	4
10	Porca	9	36	Rolo	2
11	Roda	2	37	Distanciador	2
12	Chassis	1	38	PIN	4
13	Distanciador	2	39	Parafuso	4
14	Roda	2	40	PIN	1
15	Anéis de retenção	2	41	Braço	1
17	PIN	1	42	Anel de retenção	2
18	Distanciador	1	47	Actuador	1
19	Anéis de retenção	1	48	Anilha	2
20	PIN	1	49	Anel elástico	2
21	Anéis de retenção	1	50	Anilha	2
22	Anéis de retenção	2	51	Anel elástico	4
23	Alavanca	1	53	Distanciador	1
24	Parar	1	54	Anilha	4
25	Parafuso	1	55	Distanciador	2
26	Pedal	1	56	Rolamento	4
27	Mesa	1	57	Braço	1
28	Anilha	2			



Nã o	Descrição	Qty
1	PIN	1
2	Barra de manipulação	1
3	Joystick	1
4	Porca	1
5	Parafuso	1
6	Cabo	1

9. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após utilização anormal, manobra errada, modificação elétrica, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, uso de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, ausência de proteção ou dispositivo que proteja o operador: O não cumprimento das instruções acima exclui a sua máquina da nossa garantia. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para qualquer reclamação de garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

EL



Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από την πλατφόρμα



Δεν υπάρχουν άτομα στην πλατφόρμα



Καμία πρόσβαση σε άτομα



ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ προστασίας ποδιών



ATTENTION



- Danger. Ne pas placer les mains ou les pieds sous la plateforme.
- Lire la notice d'instruction avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité maximale.
- Interdiction aux personnes de monter ou s'asseoir sur la plateforme.
- Sécuriser la charge avant de lever ou déplacer la table élévatrice.

- Utiliser uniquement sur des sols fermes, lisses, uniformes et aménagés.
- Ouvrir la valve de décharge lentement afin de permettre une descente en toute sécurité.
- Garder les pieds et les mains éloignés de la table durant la descente.
- Ne pas respecter les consignes de sécurité ci-dessus peut provoquer des dommages corporels et matériels.

NE PAS PÉNÉTRER SOUS CETTE PLATEFORME TANT QU'ELLE N'EST PAS VERROUILLÉE MÉCANIQUEMENT.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Κρατήστε το έτσι ώστε να μπορείτε να έχετε αυτές τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους ανθρώπους, δώστε τους αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών επίσης.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
2. **Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.**
Να διασφαλίζει ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, αποτελούμενο από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την εμπειρία και τις οδηγίες τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα ισχύοντα πρότυπα πρόληψης ατυχημάτων, τις συνθήκες και τις διατάξεις. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας και να συμμορφώνονται με αυτές δ' όλα τα σημεία για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και των τρίτων, διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία του κυλίνδρου αποφύγετε την ακινητοποίηση και τις περιβαλλοντικές ζημιές που προκαλούνται από τον ακατάλληλο χειρισμό.
3. **Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.**
Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
4. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας.**
Η περιοχή εργασίας είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
5. **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.**
Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι γεννημένοι από την περιοχή εργασίας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.
6. **Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.**
Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
7. **Μην πιέζετε το εργαλείο.**
Ένα εργαλείο θα δώσει καλύτερα αποτελέσματα και θα είναι ασφαλέστερο αν χρησιμοποιηθεί στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, καθώς τα μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας αντιστοιχούν σε ένα μεγαλύτερο εργαλείο.
8. **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο.**
Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
9. **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.**
Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
10. **Διατηρήστε καλή υποστήριξη.**
Μην σκύβετε πάρα πολύ και μείνετε σε ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.
11. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.**
Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, ανατρέχετε σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις.
12. **Μείνετε σε εγρήγορση.**
Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
13. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.**
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός

εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

14. **Μην τροποποιείτε το μηχανήμα**

Δεν πρέπει να γίνονται αλλαγές ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.

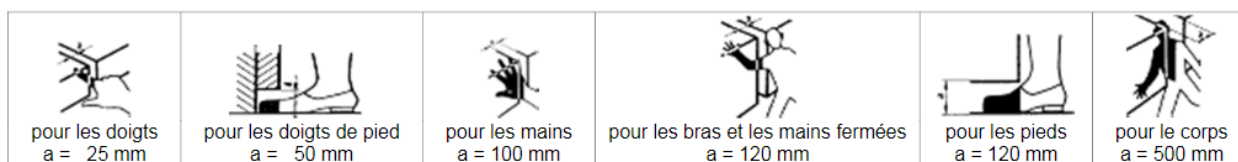
15. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.**

Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. **ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας**

1. Μην χρησιμοποιείτε τη ράβδο ανύψωσης για άλλο σκοπό εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό. Αυτός ο πίνακας ανύψωσης είναι μια κινητή συσκευή ανύψωσης που έχει σχεδιαστεί για να ανυψώνει ή να μειώνει το ονομαστικό φορτίο στο τραπέζι.
2. Μην επιτρέπτε σε κανέναν που δεν είναι εξοικειωμένος με τη λειτουργία του τραπεζιού ανύψωσης να το χρησιμοποιήσει. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα. Περιέχουν μακριά μαλλιά.
3. Μην χαμηλώνετε την τράπεζα πολύ γρήγορα, το φορτίο μπορεί να πέσει και να δημιουργήσει κίνδυνο.
4. Παρακολουθήστε τη φόρτωση στην τράπεζα, εάν γίνει ασταθής, φροντίστε να διακόψετε τη χρήση της ράβδου ανύψωσης.
5. Χρησιμοποιήστε το τραπέζι πλύσης σε ένα σταθερό, λείο, ομοιόμορφο και στρωτό δάπεδο.
6. Ενεργοποιήστε την τράπεζα φρένων της τράπεζας ανύψωσης, εάν το φορτίο ολισθαίνει πάνω ή έξω από την τράπεζα ανύψωσης.
7. Μην φορτώσετε το ανυψωτικό τραπέζι στα άκρα της επιφάνειας της τράπεζας, το φορτίο πρέπει να κατανέμεται σε τουλάχιστον 80% της συνολικής επιφάνειας της τράπεζας.
8. Μην λειτουργείτε την τράπεζα ανύψωσης με ασταθή και μη ισορροπημένη φόρτωση.
9. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης για την τράπεζα ανύψωσης.
10. Μην τροποποιείτε τον πίνακα ανύψωσης.
11. Αυτός ο ανυψωτικός πίνακας δεν έχει σχεδιαστεί για να είναι ανθεκτικός στο νερό. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον πίνακα σε ξηρό μέρος.
12. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα για την οποία έχει σχεδιαστεί ο πίνακας ανύψωσης.
13. Ξεχωρίστε μακριά από το πλαίσιο ανύψωσης διάτμησης κάτω από τη διάστρωση κατά τη διάρκεια εργασιών ανύψωσης και βύθισης. Ο ψαλιδωτός Ανελκυστήρας έχει σημεία τσιμπήματος μεταξύ των πλαϊσίων που μπορούν να προκαλέσουν το σοβαρό τραυματισμό στα χέρια ή τα πόδια όχι μακριά από αυτές τις περιοχές.
14. Μην επιτρέπτε σε κανέναν άλλο να στέκεται μπροστά ή πίσω από το τραπέζι ανύψωσης ενώ το τραπέζι ανύψωσης βρίσκεται σε κίνηση.
15. Μην μετακινείτε την τράπεζα ανύψωσης όταν η τράπεζα (επάνω) βρίσκεται στην επάνω θέση. Το φορτίο μπορεί να πέσει.
16. Μην πηγαίνετε κάτω από το τραπέζι ανύψωσης.
17. Μην υπερφορτώνετε την τράπεζα ανύψωσης. Αξιολογήστε τους πιθανούς κινδύνους και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για να αποφύγετε την υπερφόρτωση.
18. Συμμορφωθείτε με τους ισχύοντες κανονισμούς κατασκευής και ασφαλείας.
19. Μην τοποθετείτε τα πόδια σας μπροστά από τους κινούμενους τροχούς του τραπεζιού ανύψωσης για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης ή τραυματισμού.
20. Αυτός ο πίνακας έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες ικανές να υποστηρίξουν το φορτίο. Η χρήση του σε διαφορετικές επιφάνειες μπορεί να οδηγήσει σε αστάθεια του φορτίου και πιθανή απώλεια φορτίου με αποτέλεσμα ζημιά και τραυματισμό.
21. Μην χρησιμοποιείτε την τράπεζα ανύψωσης για να ανυψώσετε ή να μετακινήσετε άτομα.
22. Μην χρησιμοποιείτε συνδετήρες ή προσαρμογείς οποιουδήποτε τύπου για να τροποποιήσετε αυτόν τον ανελκυστήρα.
23. Η τράπεζα πρέπει να χαμηλώνει πλήρως όταν δεν χρησιμοποιείται. Βάλτε το σε ένα ξηρό και ασφαλές μέρος μακριά από τα παιδιά.
24. Μην σφίγγετε υπερβολικά τη ράβδο. Κρατήστε τα φορτία ισορροπημένα στο κέντρο της διάστρωσης. Τα υπερβολικά φορτία στην κορυφή ή στις πλευρές της τράπεζας μπορεί να είναι ασταθή με κίνδυνο ανατροπής της τράπεζας και πρόκλησης τραυματισμού και ζημιάς.
25. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και ζημιά.
26. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον πίνακα σε περιβάλλον μεταξύ -20°C και 40°C.
27. Απαγορεύεται αυστηρά να ανεβείτε ή να καθίσετε στο τραπέζι
28. Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από την πλατφόρμα
29. Τα χύδην ή ασταθή εμπορεύματα δεν επιτρέπεται να φορτωθούν

30. Μην τοποθετείτε τα αγαθά στον πίνακα εργασίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.
31. Μην μετακινείτε τον πίνακα όταν ανυψώνεται το εμπόρευμα.
32. Μόνο εξουσιοδοτημένοι χειριστές επιτρέπεται να χειρίζονται την τράπεζα ανύψωσης. Τα άτομα που χρησιμοποιούν την τράπεζα ανύψωσης πρέπει να είναι εξοικειωμένα με την τράπεζα ανύψωσης και να έχουν λάβει επαρκή εκπαίδευση. Πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Επιπλέον, μέσω της κατάρτισης για την ασφάλεια, πρέπει να είναι σε θέση να μετριάσουν ή να ελαχιστοποιήσουν τους υπολειμματικούς κινδύνους για τον εαυτό τους και τους άλλους κατά την εργασία στον ανελκυστήρα.
33. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι ο πάγκος εργασίας έχει τοποθετηθεί στη χαμηλότερη τελική θέση.
34. Πριν τοποθετήσετε φορτία στο όχημα, οδηγήστε το όχημα όσο το δυνατόν πιο κοντά στα φορτία που πρόκειται να μεταφερθούν. Ανυψώστε την πλατφόρμα στο ίδιο ύψος με τα φορτία και σύρετε τα φορτία στην πλατφόρμα αντί να τα ανυψώσετε. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ανυψώστε την πλατφόρμα σε ένα άνετο ύψος για την εναπόθεση φορτίων. Στη συνέχεια, χαμηλώνοντας την πλατφόρμα καθώς το όχημα γεμίζει, έτσι ώστε η φόρτωση να συνεχίσει να πραγματοποιείται σε άνετο ύψος.
35. Η ράβδος ανύψωσης πρέπει να εγκατασταθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ κινούμενων και στάσιμων εξαρτημάτων για να αποφευχθεί η σύνθλιψη. Οι αποστάσεις αυτές γίνονται σεβαστές ως εξής:



Μπορούν να προβλεφθούν άλλα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνου για όλα τα άτομα: Εγκαταστήστε μια περιορισμένη περιοχή γύρω από την τράπεζα, επιτρέψτε στο χειριστή να έχει καλή ορατότητα της περιοχής ταξιδιού από μια θέση.

36. Ο χρήστης πρέπει να αποτρέπει την υπερφόρτωση λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα (π.χ. ζύγιση).
37. Ο χρήστης πρέπει να αξιολογήσει τα πιθανά επικίνδυνα φαινόμενα σε περίπτωση υπερφόρτωσης του ανυψωτικού πίνακα και πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.
38. Ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την κατασκευή και την ασφάλεια χρήσης.
39. Ο πίνακας ανύψωσης δεν προορίζεται για τη μεταφορά προσώπων, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε πλοία, δεν προορίζεται για εξοπλισμό εδάφους αεροσκαφών, δεν προορίζεται να αποτελέσει μέρος ανελκυστήρα, δεν προορίζεται για πυρόσβεση.
40. Ο πίνακας ανύψωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αντίξοες συνθήκες (π.χ. ακραία κλίματα, εφαρμογές ψυκτικής αποθήκης, υψηλά μαγνητικά πεδία) ή σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή ορυχεία.
41. Μην χρησιμοποιείτε τον πίνακα για το χειρισμό φορτίων των οποίων η φύση θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. λειωμένο μέταλλο, οξέα, ακτινοβόλα υλικά, ιδιαίτερα εύθραυστα φορτία).
42. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να βλέπει με σαφήνεια τα επικίνδυνα μέρη της πλατφόρμας και το φορτίο της ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της κατακόρυφης διαδρομής του
43. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα βαριά προϊόντα, καθώς και σε εκείνα με επικίνδυνο περιεχόμενο.

2. Επισκόπηση

Ο ανυψωτικός πίνακας είναι μια ανυψωτική συσκευή κατάλληλη για την ανύψωση και το κατέβασμα των φορτίων, την ισοπέδωση και τη μετακίνηση των αγαθών σας στις μικρές αποστάσεις.

2.1. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	Χωρητικότητα (kg)	Πίνακας (mm) (L x L)	Ύψος (χιλ.)	Τροχοί (mm)	ΒΑΡΟΣ (kg)	Κατηγορία ανύψωσης
13170	350	910 x 500	350-1300	Ø 127	105	2

3. Χρήση

3.1. Καθημερινή επιθεώρηση

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση των φρένων και τη φθορά των τροχών. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή λαδιού από το υδραυλικό σύστημα που θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε κάθε στοιχείο που περιγράφεται παρακάτω:

- Ελέγξτε εάν η τράπεζα δεν έχει γρατσουνιστεί ή λυγίσει.
- Ελέγξτε εάν δεν υπάρχει διαρροή λαδιού από τον κύλινδρο.
- Επαληθεύστε τη σωστή λειτουργία της κατακόρυφης ανύψωσης της τράπεζας.
- Ελέγξτε για ομαλή κίνηση των τροχών.
- Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του πεντάλ φρένου.
- Βεβαιωθείτε ότι κάθε παξιμάδι και βίδα της ράβδου είναι σφιγμένα.

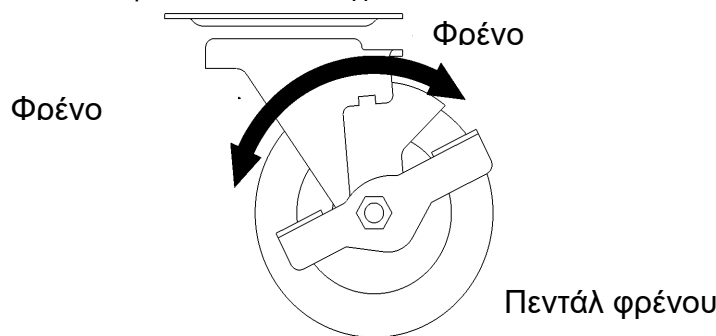
Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε τον πίνακα ανύψωσης εάν εντοπιστεί κάποια από αυτές τις δυσλειτουργίες. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, πρέπει να επισκευάσετε την τράπεζα ανύψωσης από εξειδικευμένο άτομο.

3.2. Λειτουργία πεντάλ φρένου

Προσοχή: Ενεργοποιήστε το φρένο όταν δεν μετακινείτε την τράπεζα για να αποτρέψετε την ξαφνική κίνηση. Το φρένο είναι εξοπλισμένο με περιστρεφόμενο καστορέλαιο στη δεξιά πλευρά.

Για να ενεργοποιήσετε το φρένο, πατήστε το πεντάλ φρένου.

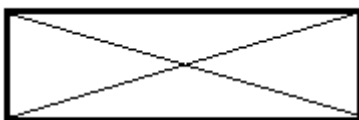
Για να απελευθερώσετε το φρένο, ανασηκώστε το πεντάλ φρένου.



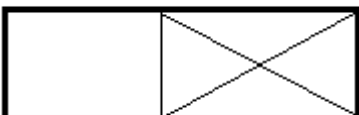
3.3. Ανύψωση της τράπεζας

Προσοχή: Μην υπερφορτώνετε την τράπεζα ανύψωσης. Παρατηρήστε την ονομαστική χωρητικότητα για την οποία σχεδιάστηκε. Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Εάν τα φορτία είναι πολύ μεγάλα ή άνισα κατανομημένα, η μόχλευση μπορεί ακόμη και να προκαλέσει την ανατροπή του πίνακα ή/και τη ζημιά στο προϊόν.

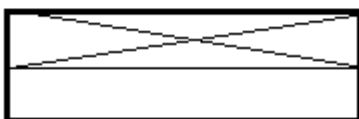
Μην φορτώνετε το ανυψωτικό τραπέζι στα άκρα της επιφάνειας της τράπεζας, το φορτίο πρέπει να κατανέμεται σε τουλάχιστον 80% της συνολικής επιφάνειας της τράπεζας. Πρέπει να είναι στάσιμη.



Κατανομή φορτίου σε ολόκληρη την επιφάνεια της πλατφόρμας:
Μέγιστη χωρητικότητα = 350kg



Κατανομή φορτίου πάνω από τη μισή επιφάνεια της πλατφόρμας:
Μέγιστη χωρητικότητα = 175kg



Κατανομή του φορτίου πάνω από το ένα τρίτο της επιφάνειας της πλατφόρμας: Μέγιστη χωρητικότητα = 116kg

Πατήστε το πεντάλ ανύψωσης αρκετές φορές μέχρι η διάστρωση να φτάσει στην επιθυμητή θέση. Η τράπεζα

δεν θα ανυψώνεται πλέον μετά την επίτευξη της υψηλότερης θέσης της, ακόμη και αν πατήσετε το πεντάλ ανύψωσης.

Η μέγιστη χωρητικότητα της τράπεζας είναι 350 kg.

Σημείωση: Ο υδραυλικός κύλινδρος έχει σχεδιαστεί για να συγκρατεί προσωρινά την τράπεζα στο επιθυμητό ύψος. Μετά από κάθε χρήση, φροντίστε να χαμηλώνετε απαλά την τράπεζα ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υδραυλικό σύστημα.

3.4. Χαμήλωμα της τράπεζας

Προσοχή: Ξεχωρίστε μακριά από το πλαίσιο ανύψωσης κουράς κάτω από τη διάστρωση κατά τη διάρκεια των εργασιών ανύψωσης και βύθισης.

4. Πιέστε αργά τη λαβή προς τα πάνω για να χαμηλώσετε την τράπεζα εργασίας. Απελευθερώστε το φρένο για να μετακινήσετε την τράπεζα.

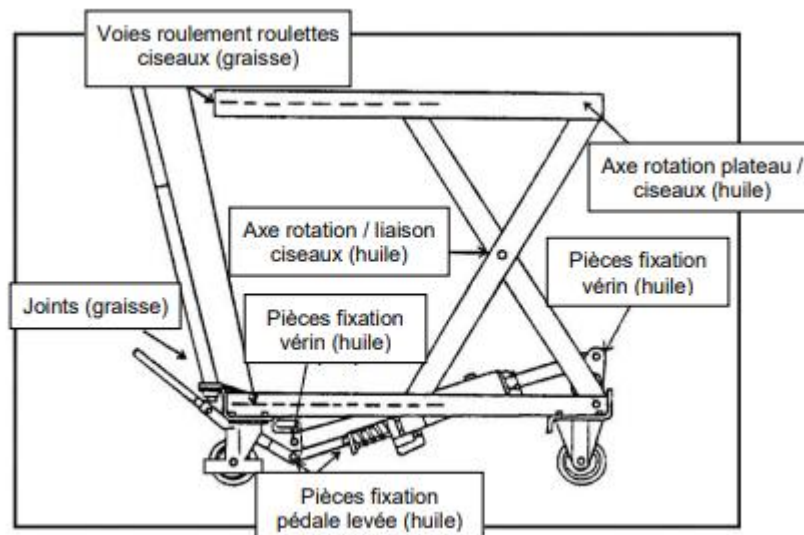
Ο πίνακας ανελκυστήρων είναι εξοπλισμένος με τις βαλβίδες ελέγχου για να ικανοποιήσει τα πρότυπα ασφαλείας. Όταν το φορτίο είναι μικρότερο από 50 kg, η τράπεζα χαμηλώνει γρήγορα. Όταν το φορτίο είναι μεγαλύτερο από 50Kg, η βαλβίδα κλεισίματος εμποδίζει την τράπεζα να χαμηλώσει πολύ γρήγορα.

5. Συντήρηση

Είναι σημαντικό να ακολουθήσετε όλα τα στοιχεία σε αυτή την ενότητα προσεκτικά για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και να εξασφαλίσετε την ασφαλή χρήση του πίνακα.

Κάθε μήνα, λιπαίνετε κάθε σημείο που περιγράφεται παρακάτω:

- Λιπαμε την Ένωση κυλίνδρων
- Γρασάρετε τα σημεία τριβής των τροχών
- Λαδώνετε τον πείρο άρθρωσης
- Λαδώνουμε το πεντάλ στερέωσης
- Λιπάνετε το γρασάρισμα



Αλλάζετε το υδραυλικό λάδι κάθε χρόνο. Επιλέξτε το παρακάτω υδραυλικό λάδι ή κλείστε το σημάδι σύμφωνα με τις κλιματικές συνθήκες των διαφόρων ζωνών:

A) το YBN32 (ISO VG 32) προσαρμόζεται υπό θερμοκρασία περιβάλλοντος -10 έως + 40 ° C,

B) το YCN32 είναι προσαρμοστικό κάτω από την περιβαλλοντική θερμοκρασία -20 - + 40 ° Γ.

Ελέγχετε περιοδικά τις βίδες στερέωσης και τις ηλεκτρικές συνδέσεις για σφίξιμο. Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες ή διάβρωση και κρατήστε το διάστρωση καθαρό.

Ελέγχετε τακτικά όλους τους συνδέσμους και τα μπουλόνια. Αφαιρέστε την τράπεζα από το σέρβις εάν έχει

ραγίσει ή εάν το πλαίσιο είναι λυγισμένο ή παραμορφωμένο.

Όλα τα απαραίτητα ανταλλακτικά για τον πίνακα ανύψωσης πρέπει να προέρχονται από τον αρχικό κατασκευαστή του πίνακα ανύψωσης ή να είναι τουλάχιστον ισοδύναμης ποιότητας και ασφάλειας, εάν τα γνήσια ανταλλακτικά δεν είναι διαθέσιμα.

Όταν έχει πραγματοποιηθεί σημαντική επισκευή ή αντικατάσταση του φέροντος στοιχείου φορτίου του ανυψωτικού πίνακα, ο πίνακας πρέπει να υποβληθεί ξανά σε δοκιμές επιδόσεων (ανατρέξτε στο παράρτημα C του EN1570-1).

6. Συναρμολόγηση

ΜΕΘΟΔΟΣ εγκατάστασης λαβών:

Συνδέστε τη λαβή στην οπή στερέωσης της ράβδου ανύψωσης με ένα μπουλόνι, ροδέλα και επίπεδη ροδέλα και, στη συνέχεια, βιδώστε τη βίδα με ένα κλειδί.

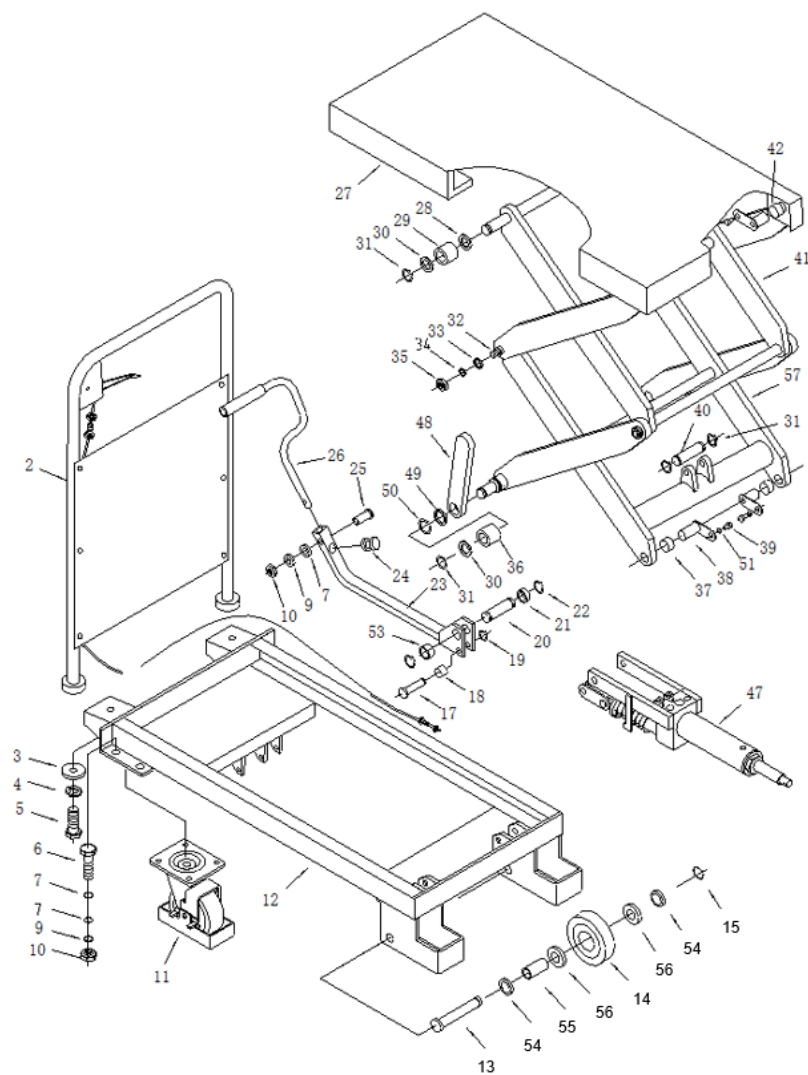
Σύνολο πεντάλ:

Τοποθετήστε το πεντάλ στην οπή της τετράγωνης ράβδου, βιδώστε τη βίδα και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την επίπεδη ροδέλα και τη ροδέλα ελατηρίου αντίστοιχα και βιδώστε το παξιμάδι.

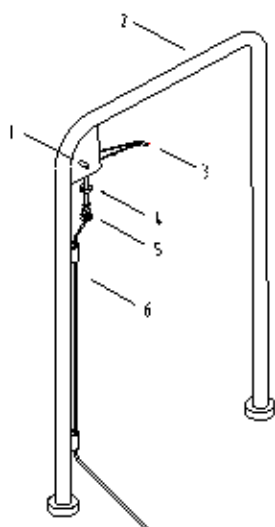
7. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Μη φυσιολογικό κατέβασμα και ανύψωση της ράβδου ανύψωσης	Η τράπεζα ανύψωσης είναι υπερφορτωμένη Διαρροή λαδιού	Επικοινωνήστε με το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
Διαρροή λαδιού	Τα στοιχεία στεγανότητας είναι ελαττωματικά	Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά στοιχεία στεγανότητας

8. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



Αρ .	Περιγραφή	Ποσ ότητ α	Αρ.	Περιγραφή	Ποσ ότητ α
2	Ράβδος χειρισμού	1	29	Κύλινδρος	2
3	Ροδέλα	2	30	Ροδέλα	4
4	Ροδέλα	6	31	Ασφάλεια	6
5	Βίδα	2	32	Αποστάτης	2
6	Βίδα	8	33	Ροδέλα	4
7	Ροδέλα	17	34	Ροδέλα	4
9	Ροδέλα	9	35	Παξιμάδι	4
10	Παξιμάδι	9	36	Κύλινδρος	2
11	Τροχός	2	37	Αποστάτης	2
12	Πλαίσιο	1	38	Ακίδα	4
13	Αποστάτης	2	39	Βίδα	4
14	Τροχός	2	40	Ακίδα	1
15	Ασφάλεια	2	41	Βραχίονας	1
17	Ακίδα	1	42	Δακτύλιος συγκράτησης	2
18	Αποστάτης	1	47	Ενεργοποιητής	1
19	Ασφάλεια	1	48	Ροδέλα	2
20	Ακίδα	1	49	Κουμπωτό δαχτυλίδι	2
21	Ασφάλεια	1	50	Ροδέλα	2
22	Ασφάλεια	2	51	Κουμπωτό δαχτυλίδι	4
23	Μοχλός	1	53	Αποστάτης	1
24	Διακοπή	1	54	Ροδέλα	4
25	Βίδα	1	55	Αποστάτης	2
26	Πεντάλ	1	56	Ρουλεμάν	4
27	Πίνακας	1	57	Βραχίονας	1
28	Ροδέλα	2			



Αρ .	Περιγραφή	Ποσ ότητ α
1	Ακίδα	1
2	Ράβδος χειρισμού	1
3	Μοχλός joystick	1
4	Παξιμάδι	1
5	Βίδα	1
6	Καλώδιο	1

9. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί μετά από μη φυσιολογική χρήση, εσφαλμένο χειρισμό, ηλεκτρική τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, χειρισμό ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, επεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή ασφάλεια της συσκευής του χειριστή. Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.